



# Megger®

WWW.MEGGER.COM

## Time Domain Reflectometers

TDR2000/3 - TDR2000/3P - CFL535G

User guide - Guide de l'utilisateur - Benutzerhandbuch - Guía del usuario  
Guida per l'utente - Användarmanual - Gebruikershandleiding

en

## **Safety warnings must be observed during use**

NOTE - THE INSTRUMENT MUST ONLY BE USED BY SUITABLY TRAINED AND COMPETENT PERSONS

Users of this equipment and/or their employers are reminded that National Health and Safety Legislation requires them to carry out valid risk assessments of all works so as to identify potential sources of danger and risk.

Please refer to the full list of safety warnings for further information. This was supplied in the box your instrument arrived in or can also be found on the support CD and is downloadable from the Megger website.

fr

## **Consignes de sécurité doivent être respectées lors de l'utilisation**

NOTE - L'INSTRUMENT NE DOIT ÊTRE MANIPULÉ PAR DES PERSONNES FORMÉES ET COMPÉTENTES

Il est rappelé aux utilisateurs de cet équipement et / ou de leurs employeurs que la législation nationale de la santé et de la sécurité nécessite à procéder à des évaluations de risques valides de tous les travaux de manière à identifier les sources potentielles de danger et de risque. S'il vous plaît se référer à la liste complète des avertissements de sécurité pour plus d'informations. Cela a été fourni dans la boîte de votre instrument est arrivé ou peut aussi être trouvé sur le CD de support et est téléchargeable sur le site Megger.

de

## **Sicherheitshinweise müssen beim Einsatz beachtet werden**

HINWEIS - DAS GERÄT DARF NUR VON ENTSPRECHEND GESCHULTEM UND KOMPETENTE PERSONEN GENUTZT WERDEN

Die Benutzer dieser Geräte und / oder deren Arbeitgeber werden daran erinnert, dass National Health and Safety Gesetzgebung erfordert sie zur Durchführung gültig Risikobewertungen aller Arbeiten, um so potentielle Gefahren und Risiken zu identifizieren. Bitte beachten Sie die vollständige Liste der Sicherheitshinweise für weitere Informationen. Dies wurde in der Box in Ihr Instrument angekommen geliefert oder können auch auf der Support-CD gefunden werden und ist zum Herunterladen von der Website Megger.

it

## **Avvertenze di sicurezza devono essere osservate durante l'uso**

NOTA - LO STRUMENTO DEVE ESSERE UTILIZZATO DA PERSONALE ADEGUATAMENTE FORMATO E COMPETENTE

Gli utenti di questa apparecchiatura e / o dei loro datori di lavoro Si ricorda che la salute e la sicurezza normativa nazionale impone loro di effettuare valutazioni di rischio validi di tutte le opere in modo da individuare potenziali fonti di pericolo e di rischio. Si prega di consultare l'elenco completo delle indicazioni di sicurezza per ulteriori informazioni. Questo è stato fornito nella scatola il vostro strumento è arrivato in o si possono trovare anche sul CD di supporto ed è scaricabile dal sito Megger.

es

## **Los avisos de seguridad se deben observar durante el uso**

NOTA - EL EQUIPO SOLAMENTE SER USADO POR PERSONAS DEBIDAMENTE CAPACITADO Y COMPETENTES

Los usuarios de este equipo y / o sus empleados que la Legislación Nacional de Salud y Seguridad requiere llevar a cabo evaluaciones de riesgo válidas de todas las obras con el fin de identificar las posibles fuentes de peligro y riesgo. Consulte la lista completa de los avisos de seguridad para obtener más información. Esto se presenta en el cuadro de su instrumento llegó o también se puede encontrar en el CD de soporte y se puede descargar desde el sitio web de Megger.

nl

## **Veiligheidswaarschuwingen in acht worden genomen tijdens het gebruik**

NOTA - HET INSTRUMENT MOET UITSLUITEND WORDEN DOOR GESCHIKTE OPGELEIDE EN BEVOEGDE PERSONEN GEBRUIKTE

Gebruikers van deze apparatuur-en / of de hun werkgevers worden eraan herinnerd dat National Health-en Safety Wetgeving vereist hen uit te voeren geldige risicobeoordelingen van alle werken, teneinde de mogelijke bronnen van gevaar en risico's te identificeren. Raadpleeg de volledige lijst met waarschuwingen voor meer informatie. Dit werd meegeleverd in de doos van uw instrument aangekomen in of is ook te vinden op de support CD en is te downloaden van de website van Megger.

sv

## **Säkerhetsvarningar måste iakttas vid användning**

OBS - MÅSTE INSTRUMENTET ENDAST ANVÄNDAS AV LÄMPLIGT UTBILDADE OCH BEHÖRIGA PERSONER

Användare av denna utrustning och / eller deras arbetsgivare påminns om att nationella arbetsmiljölagstiftningen kräver dem att utföra giltiga riskbedömningar av samtliga verk för att identifiera potentiella faror och risker. Se hela listan över säkerhetsvarningar för ytterligare information. Detta medföljer i boxen ditt instrument anlände eller kan också hittas på support-CD och är nedladdningsbar från Megger hemsida.

**en**

**CAT II**

Measurement category II: Equipment connected between the electrical outlets and the user's equipment.

**CAT III**

Measurement category III: Equipment connected between the distribution panel and the electrical outlets.

**CAT IV**

Measurement category IV: Equipment connected between the origin of the low-voltage mains supply and the distribution panel.

**fr**

Mesure catégorie II : équipement connecté entre les prises de courant et l'équipement de l'utilisateur.

Mesure catégorie III : équipement connecté entre le tableau électrique et les prises de courant.

Mesure catégorie IV : équipement connecté entre la source d'alimentation électrique à basse tension et le tableau électrique.

**de**

Bewertungskategorie II: Ausrüstung, die zwischen den Steckdosen und der Ausrüstung des Benutzers angeschlossen ist.

Bewertungskategorie III: Ausrüstung, die zwischen dem Verteilerkasten und den Steckdosen angeschlossen ist.

Bewertungskategorie IV: Ausrüstung, die zwischen dem Ursprung des Niederspannungsnetzes und dem Verteilerkasten angeschlossen ist.

**it**

Categoria di misura II: attrezzatura collegata fra le prese elettriche e l'attrezzatura utente.

Categoria di misura III: attrezzatura collegata fra il pannello di distribuzione e le prese elettriche.

Categoria di misura IV: attrezzatura collegata fra la sorgente dell'alimentazione di rete a bassa tensione e il pannello di distribuzione.

**es**

Categoría de medición II: Equipo conectado entre las salidas eléctricas y el equipo del usuario.

Categoría de medición III: Equipo conectado entre el panel de distribución y las salidas eléctricas.

Categoría de medición IV: Equipo conectado entre el origen de la red de baja tensión y el panel de distribución.

**nl**

Meting categorie II: Apparatuur aangesloten tussen de elektrische stopcontacten en de apparatuur van de gebruiker.

Meting categorie III: Apparatuur aangesloten tussen het verdeelbord en de elektrische stopcontacten.

Meting categorie IV: Apparatuur aangesloten tussen de oorsprong van de laagspanningshoofdvoeding en het verdeelbord.

**sv**

Mätningsskategorier II: Utrustning mellan eluttagen och användarens utrustning.

Mätningsskategorier III: Utrustning mellan distributionspanelen och eluttagen.

Mätningsskategorier IV: Utrustning ansluten mellan det ursprungliga nätåtggregatet för lågspänning och distributionspanelen.

## Battery information

This instrument runs on a Lithium Ion battery which should be maintained to maximise health, reliability and longevity. There are a few simple things that you can do to help maintain your battery health and power potential.

1. **Allow your battery to charge fully before using the instrument.** Fully charging the battery before use will ensure it can perform at peak performance and make maintaining performance easier.
2. **Keep your battery charged up whenever possible while in use.** A Li-Ion battery prefers frequent top-ups and should never be left in a flat state for extended periods as this can cause permanent damage.
3. **When not in use remove the battery from the instrument** A Li-Ion battery starts losing power as soon as connected to a drain. Removing from the instrument will ensure health is maintained.
4. **Maintain a charge during storage.** If your battery is to be stored for extended periods maintain a charge of 40%, allowing for some discharge and maintaining the protection circuit.
5. **Store your battery in a cool, dry place.** Li-ion batteries can get stressed when exposed to heat which can reduce its life. Do not store above 30°C (86°F) for extended periods.

## Informations relatives à la pile

Cet appareil est alimenté par une pile lithium-ion qui doit être entretenue afin de maximiser son bon fonctionnement, sa fiabilité et sa longévité. Vous pouvez prendre quelques mesures simples pour maintenir votre pile en bon état et conserver sa charge.

1. **Chargez complètement la pile avant d'utiliser l'appareil.** Le chargement complet de la pile avant utilisation lui permettra de fonctionner de manière optimale et facilitera le maintien de la performance de l'appareil.
2. **Maintenez votre pile chargée chaque fois que possible en cours d'utilisation.** Une pile Li-ion préfère de fréquentes recharges et ne doit jamais être laissée complètement déchargée pendant de longues périodes, car cela pourrait causer des dommages irréversibles.
3. **Retirez la pile de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.** Une pile Li-ion perd de sa puissance dès qu'elle est connectée. En la retirant de l'appareil, vous la maintiendrez en bon état.
4. **Conservation de la charge durant le stockage.** Si votre pile doit être stockée pendant de longues périodes, conservez une charge de 40%, ce qui lui permettra de se décharger légèrement et de préserver le circuit de protection.
5. **Stockez votre pile dans un endroit frais et sec.** L'exposition des piles Li-ion à la chaleur les soumettent à une contrainte qui peut réduire leur durée de vie. Ne stockez pas les piles à une température supérieure à 30 °C (86 °F) pendant des périodes prolongées.

## Akkuinformationen

Dieses Instrument verwendet einen Lithium-Ionen-Akku, für dessen optimale Gesundheit, Zuverlässigkeit und Langlebigkeit zu sorgen ist. Es gibt einige einfache Punkte, die dabei helfen können, die Gesundheit und das Potential des Akkus aufrechtzuerhalten.

1. **Laden Sie den Akku immer vollständig auf, bevor Sie das Instrument verwenden.** Wird der Akku vor dem Gebrauch voll geladen, sorgt er für Spitzenleistung, die auch über längere Zeit aufrechterhalten bleiben kann.
2. **Wann immer möglich, sorgen Sie dafür, dass der Akku während des Betriebs geladen bleibt.** Ein Li-Ionen-Akku mag es, häufig voll geladen zu werden, und sollte nie für längere Zeiträume in einem Zustand mit niedriger Ladung verbleiben, da er dadurch dauerhaft beschädigt werden kann.
3. **Wird das Instrument nicht verwendet, sollte der Akku entnommen werden.** Ein Li-Ionen-Akku verliert an Leistung, sobald er an einen Drain-Anschluss angeschlossen wird. Wird der Akku aus dem Gerät genommen, bleibt seine Gesundheit aufrechterhalten.
4. **Während der Lagerung ist für die Aufladung zu sorgen.** Eine Ladung von 40% ist beizubehalten, falls der Akku für längere Zeit eingelagert werden soll; auf diese Weise kann der Akku teilweise entladen werden, sorgt aber für die Aufrechterhaltung der Schutzschaltung.
5. **Der Akku sollte an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahrt werden.** Li-Ionen-Akkus leiden, wenn Sie Hitze ausgesetzt werden, sodass sich ihre Lebensdauer verkürzen kann. Daher sollte der Akku nie für längere Zeit bei einer Temperatur von über 30°C (86°F) aufbewahrt werden.

## Informazioni sulla batteria

Il presente strumento è alimentato da una batteria agli ioni di Litio che va sottoposta a manutenzione per massimizzarne l'integrità, l'affidabilità e la durata dello strumento. Vi sono alcuni semplici accorgimenti da seguire per mantenere l'integrità della batteria e il potenziale di energia.

1. **Far ricaricare completamente la batteria prima di utilizzare lo strumento.** Far ricaricare la batteria prima dell'uso assicurerà che le sue prestazioni siano al massimo rendendo più semplice la manutenzione. Quando possibile, mantenere la batteria carica mentre è in uso. È preferibile eseguire frequenti ricariche in una batteria a ioni di Litio e non lasciarla mai scarica per periodi prolungati in quanto ciò potrebbe causare danni permanenti.
2. **Rimuovere la batteria dallo strumento quando non in uso** Una batteria agli ioni di Litio comincia a perdere potenza non appena collegata ad una fonte di assorbimento. L'integrità della batteria sarà assicurata rimuovendola dallo strumento.
3. **Mantenere una ricarica durante l'immagazzinaggio.** Se la batteria deve essere immagazzinata per lunghi periodi di tempo, mantenere una carica del 40%, permettere una scarica parziale e mantenere il circuito protetto.
4. **Conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto.** Le batterie agli ioni di Litio possono logorarsi se esposte a calore che ne riduce la durata. Non immagazzinare sopra i 30 °C (86 °F) per lunghi periodi.

## Información sobre la batería

Este instrumento funciona con una batería de ion-litio que debe mantenerse para optimizar la salud, la fiabilidad y su duración. Hay unas pocas cosas sencillas que puede hacer para contribuir al mantenimiento de la salud de la batería y de su potencia.

1. **Deje que la batería se cargue completamente antes de usar el instrumento.** La carga total de la batería antes del uso asegurará las máximas prestaciones de la misma y hará más sencillo el mantenimiento del rendimiento
2. **Durante el uso, mantenga la batería cargada siempre que sea posible.** Con una batería de ion-litio es mejor realizar recargas frecuentes y nunca debería dejarse descargada durante largos periodos de tiempo ya que esto podría causar un daño permanente.
3. **Si no se usa, saque la batería del instrumento** Una batería de ion-litio empieza a perder potencia en cuanto se conecta a un drenaje. Desmontarla del instrumento asegura el mantenimiento de su buen estado.
4. **Manténgala cargada durante el almacenamiento.** Si su batería debe almacenarse durante largos periodos de tiempo, mantenga una carga del 40%, permitiendo alguna pequeña descarga y manteniendo el circuito de protección.
5. **Almacene la batería en un lugar fresco y seco.** Las baterías de ion-litio pueden sufrir tensiones si se exponen al calor lo que puede reducir su vida útil. No almacenar por encima de los 30°C (86°F) durante largos periodos de tiempo.

## Informatie over de accu

Dit instrument krijgt stroom van een Lithium-ion accu, welke onderhouden dient te worden voor een maximale gezondheid, betrouwbaarheid en levensduur. Er zijn enkele eenvoudige dingen die u kunt doen om de gezondheid en kracht van uw accu op peil te houden.

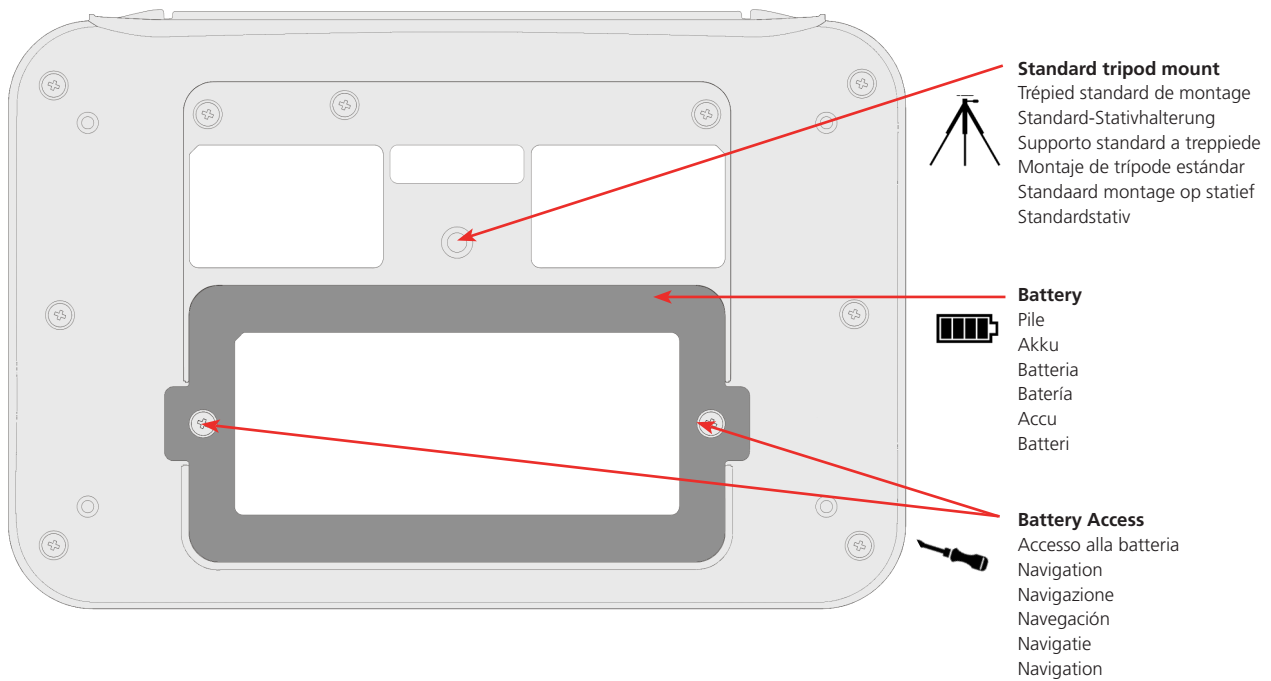
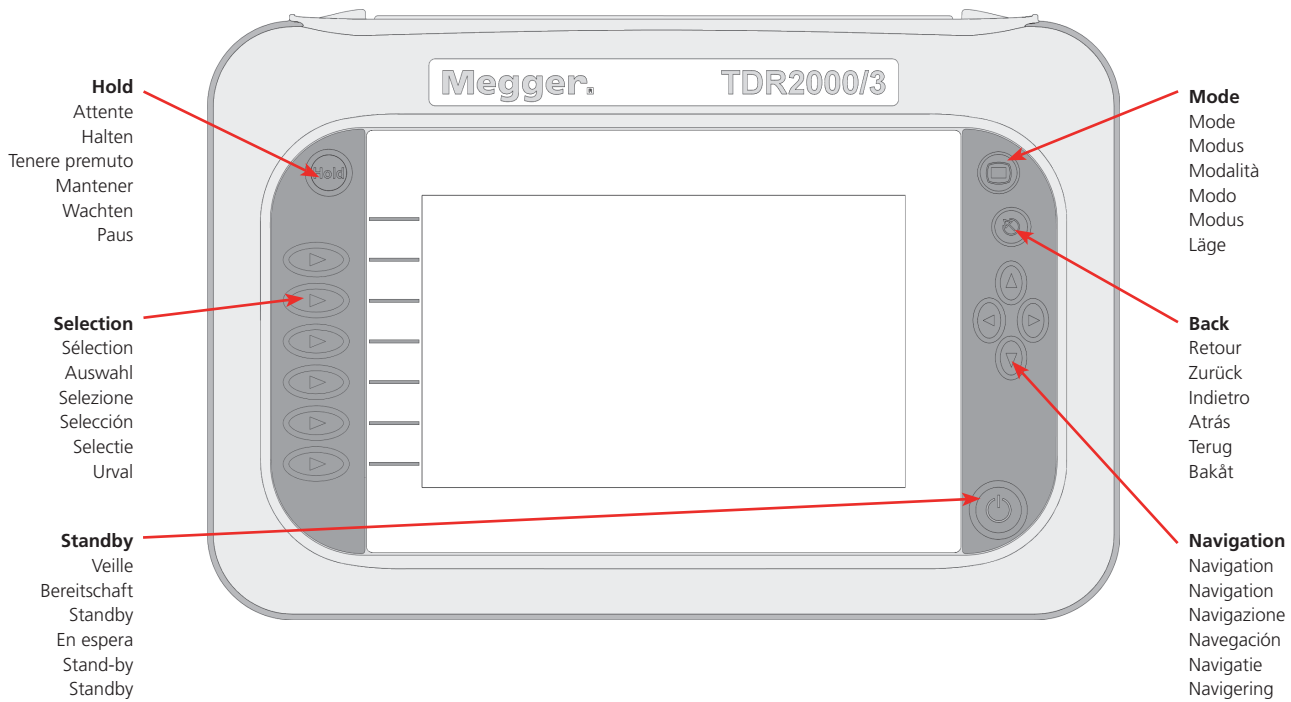
1. **Laad uw accu volledig op voordat u het instrument gebruikt.** Door de accu voor gebruik volledig op te laden zijn de prestaties van het instrument optimaal en worden deze gemakkelijker behouden.
2. **Houd uw accu tijdens gebruik indien mogelijk opgeladen.** Een Li-ion accu dient regelmatig bijgeladen te worden en dient nooit gedurende langere tijd ontladen te zijn. Dit kan leiden tot permanente schade.
3. **Verwijder de accu uit het instrument indien het niet in gebruik is** Een Li-ion accu begint direct zijn kracht te verliezen zodra hij verbonden is met een stroomverbruiker. Door de accu uit het instrument te verwijderen blijft de conditie ervan behouden.
4. **Houd de accu tijdens opslag opgeladen.** Indien de accu gedurende langere tijd opgeslagen wordt, moet deze een lading van 40% hebben zodat de accu iets kan ontladen en beschermd wordt.
5. **Bewaar de accu op een koele, droge plaats.** Li-ion accu's kunnen onder druk komen te staan wanneer zij worden blootgesteld aan hitte. Dit kan de levensduur verkorten. Sla een Li-ion accu niet gedurende langere tijd op bij een temperatuur hoger dan 30°C (86°F).

## Batteriinformation

Detta instrument körs på ett Lithium-Ion batteri vilket ska användas så att det håller för maximal hållbarhet, tillförlitlighet och livslängd. Det finns några få enkla saker som kan hjälpa dig att få batteriet att hålla så länge som möjligt.

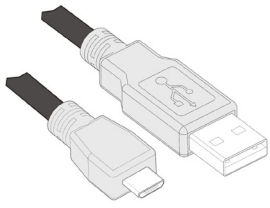
1. **Låt ditt batteri laddas fullt innan du använder instrumentet.** Om du laddar batteriet fullt innan du använder det, gör detta att den bästa prestanda hålls, vilket också gör att underhållet av prestandan blir enklare.
2. **Håll ditt batteri laddat när så är möjligt under användning.** Ett Li-Ion batteri föredrar att förvaras stående och ska aldrig lämnas liggande under längre perioder eftersom det då kan få bestående skador.
3. **När inte instrumentet används ta bort batteriet** Ett Li-Ion batteri förlorar effekten så fort det är anslutet till ett avloppsrör. Om du tar bort batteriet från instrumentet förlänger detta livslängden.
4. **Låt batteriet laddas vid förvaring.** Om ditt batteri förvaras under längre perioder låt det laddas till 40 %, som gör att det blir en viss urladdning och underhåll av spänningsskydd.
5. **Förvara ditt batteri på en sval torr plats.** Li-ion batterier kan förstöras när de utsätts för värme vilket kan minska livslängden. Förvara inte dem över 30 °C (86°F) under längre perioder.

	<b>Safety</b> - Secutie - Sicherheitshinweise - Sicurezza - Seguridad - Veiligheidswaarschuwingen - Säkerhetsvarningar	2
	<b>Battery</b> - Pile - Akku - Batteria - Batería - Accu - Batteri	4
	<b>Features</b> - Caractéristiques - Merkmale - Caratteristiche - Características - Functies - Funktioner	7
	<b>Connectivity</b> - Connexions - Anschluss - Connettività - Conectividad - Aansluitingen - Anslutning	8
	<b>Accessories</b> - Accessoires - Zubehör - Accessori - Accesorios - Accessoires - Tillbehör	9
	<b>Mounting possibilities</b> - Possibilités de montage - Montagemöglichkeiten - Possibilità di montaggio Posibilidades de montaje - Montagemogelijkheden - Monteringsmöjligheter	10
	<b>Mode</b> - Mode - Modus - Modalità - Modo - Modus - Läge	11
	<b>General</b> - Généralités - Allgemein - Generale - Generalidades - Algemeen - Allmänt	13
	<b>Setup</b> - Configuration - Einrichtung - Configurazione - Configuración - Instellen - Inställning	14
	<b>Advanced</b> - Avancé - Erweitert - Avanzato - Avanzado - Geavanceerd - Avancerat	16
	<b>Battery</b> - Pile - Akku - Batteria - Batería - Accu - Batteri	17
	<b>Results</b> - Résultats - Ergebnisse - Risultati - Resultados - Resultaten - Resultat	18
	<b>Zoom</b> - Zoom - Zoom - Ingrandisci - Zoom - In- en uitzoomen - Zooma	19
	<b>Tools</b> - Outils - Tools - Strumenti - herramientas (Tools) - Hulpmiddelen - Verktug	20
	<b>Glossary</b> - Glossaire - Glossar - Glossario - Glosario - Woordenlijst - Ordlista	21
	<b>Troubleshooting</b> - Dépannage - Fehlersuche - Ricerca e risoluzione guasti - Resolución de problemas - Problemen oplossen - Felsökning	22
	<b>Common fault traces</b> - Traces de fautes courantes - Übliche Fehlerspuren - Tracce di guasto comune Trazas con fallo común - Veel voorkomende foutieve bij logs - Allmänna felspårningar	27
	<b>Technical specifications</b> - Caractéristiques techniques - Technische Daten Specifiche tecniche - Especificaciones técnicas - Technische specificaties - Tekniska specifikationer	28
	<b>Environmental</b> - Environnement - Umwelt - Ambientale - Medio ambiente - Omgeving - Miljö	30
	<b>Test Leads</b> - Cordons de test - Prüfkabel Puntali per test - Cables de prueba Testsnoeren - Testledningar	29



Li-Ion  
11.1 V, 5.2 Ah

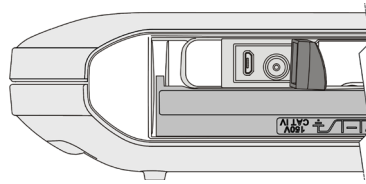




#### Used for PC connectivity

Utilisé pour la connexion à un PC  
Verwendung für den PC-Anschluss

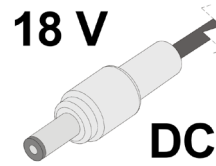
Utilizzato per la connettività al PC  
Usado para conectividad con ordenador  
Gebruikt voor aansluiting aan pc  
Används för att ansluta till PC



#### Lift cover for access – avoid stressing

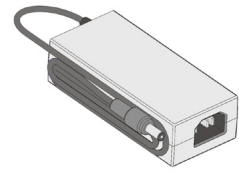
Soulevez le couvercle sans forcer  
Den Deckel anheben, um Zugang zu erhalten  
- dabei nicht gewaltsam vorgehen.

Alzare il coperchio per l'accesso D, non forzare  
Levante la cubierta para acceder - no forzar  
Til het deksel op, voorkom te grote spanningen  
Lyft lock för åtkomst - ha inte bråttom



18 V

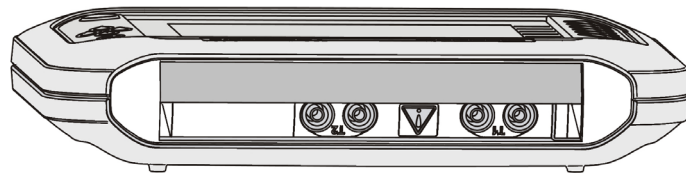
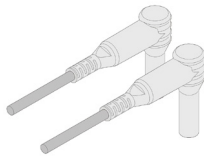
DC



#### Power lead dependant on region

Le cordon d'alimentation dépend de la zone géographique  
Stromkabel, je nach Gebiet verschieden

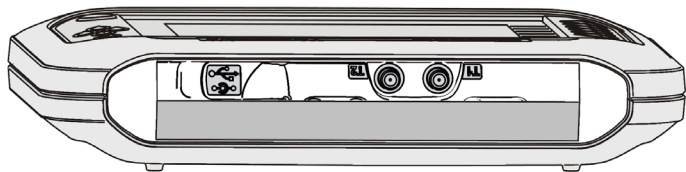
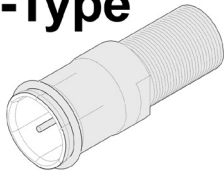
Terminale d'alimentazione in base alla zona  
El cable de alimentación depende de la zona  
Netsnoer afhankelijk van regio  
Nätkabel beroende på region



#### The main connectivity is made via standard 4 mm test leads plugged into the dual channel ports.

La connexion principale est assurée par des cordons de test standards de 4 mm raccordés aux ports double canal.  
Der Hauptanschluss erfolgt über ein standardmäßiges 4-mm-Prüfkabel, das in die Doppelkanalanschlussbuchse gesteckt wird.  
La connettività principale è fornita tramite 4 puntali per test inseriti nelle porte a doppio canale.  
La conectividad principal se realiza mediante cables de prueba de 4 mm estándar conectados en dos puertos de doble canal.  
De hoofdverbinding wordt gemaakt door standaard 4 mm testsnoeren in de dubbele kanaalpoorten te steken.  
Huvudanslutningen görs via 4 mm standardtestkablar som sätts in i de 2-kanaliga portarna.

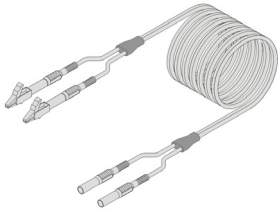
## F-Type



#### Using the supplied adapter, connectivity can also be made to the dual F-type ports. Other standard push-on adapters also fit.

En utilisant l'adaptateur fourni, la connexion peut également être faite aux deux ports de type F. D'autres adaptateurs standards enfichables peuvent aussi être utilisés.  
Wird der mitgelieferte Adapter verwendet, kann der Anschluss auch über die Doppelanschlussbuchse vom Typ F erfolgen. Andere standardmäßige Steckadapter sind ebenfalls geeignet.  
Tramite l'adattatore in dotazione, la connettività è possibile tramite porte doppie di tipo F. Sono idonei anche adattatori a pressione di tipo diverso.  
Usando el adaptador suministrado, la conectividad también se puede realizar a puertos duales en F. También son adecuados otros adaptadores estándar a presión.  
Door de meegeleverde adapter kunt u tevens verbinding maken via de dubbele F-poorten. Andere standaard opdrukadapters passen ook.  
Du kan också använda den medföljande adaptern för att ansluta till de 2-kanaliga F-typsportarna. Det går också att använda andra standard push-on-adaptrar.

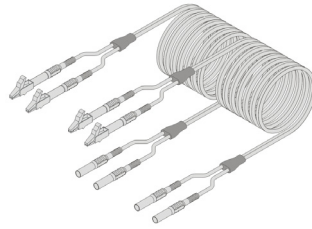




**6231-652**

**Single miniature clip lead set 4mm**

Jeu de clips de test miniatures simples de 4 mm  
 Einzelnes Miniklemmen-Kabelset 4 mm  
 Set di puntali singoli per test con clip miniatura da 4 mm  
 Juego de cables 4 mm con clip miniatura único  
 Enkele 4 mm miniatuur klemsnoerset  
 4 mm enkel miniatyrklämmas ledningspar



**6231-654**

**Dual miniature clip lead set 4mm**

Jeu de clips de test miniatures doubles de 4 mm  
 Doppertes Miniklemmen-Kabelset 4 mm  
 Set di puntali doppi per test con clip miniatura da 4 mm  
 Juego de cables 4 mm con clip miniatura doble  
 Dubbele 4 mm miniatuur klemsnoerset  
 4 mm dubbel miniatyrklämmas ledningspar



**1002-015**

**Single Fused test leads**

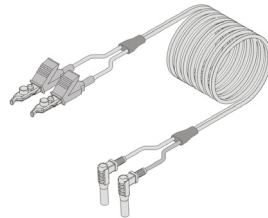
Cordons de test simples protégés par fusible  
 Einzel abgesicherte Stromkabel  
 Puntali per test singoli con fusibile  
 Cables de comprobación con fusible simples  
 Enkele gezeekerde testsnoeren  
 Enkla säkrade testledningar



**1002-136**

**Dual Fused test leads**

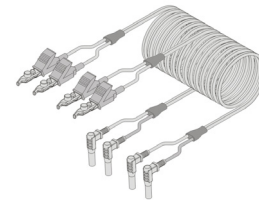
Cordons de test doubles protégés par fusible  
 Doppelt abgesicherte Stromkabel  
 Puntali per test doppi con fusibile  
 Cables de comprobación con fusible dobles  
 Dubbele gezeekerde testsnoeren  
 Dubbla säkrade testledningar



**6231-655**

**Bed of Nails Test Leads (1 Pair)**

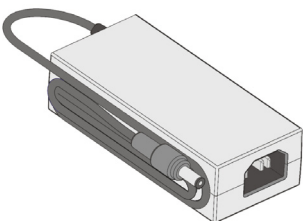
Cordons de test à lit de clous (1 paire)  
 Nagelbett-Stromkabel (1 Paar)  
 Letto di chiodi set puntali per test (1 paio)  
 Cables de prueba con bandeja de púas (1 par)  
 Testsnoeren met spijkerbed (1 paar)  
 Spikbädds testledningar (1 par)



**6231-653**

**Bed of Nails Test Leads (2 Pairs)**

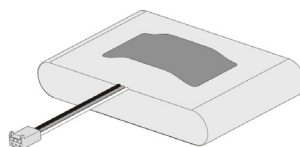
Cordons de test à lit de clous (2 paires)  
 Nagelbett-Stromkabel (2 Paar)  
 Letto di chiodi set puntali per test (2 paio)  
 Cables de prueba con bandeja de púas (2 pares)  
 Testsnoeren met spijkerbed (2 paar)  
 Spikbädds testledningar (2 par)



**1003-352**

**Mains Charger**

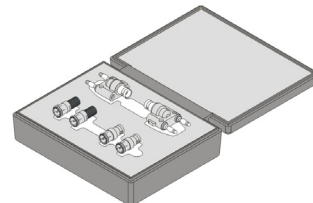
Chargeur secteur  
 Netzladegerät  
 Ricaricatore alimentazione  
 Cargador principal  
 Lader op netspanning  
 Huvudladdare



**1002-552**

**Replacement Battery**

Pile de recharge  
 Austauschakku  
 Batteria di ricambio  
 Batería de repuesto  
 Vervangende accu  
 Byte av batteri



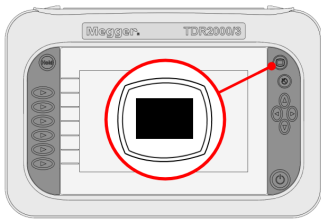
**1003-218**

**Terminal adaptor kit**

Kit adaptateur pour terminal  
 Klemmen-Adapterkit  
 Kit adattatore terminale  
 Juego adaptador de terminal  
 Adapterpakket terminal  
 Terminalkortssats

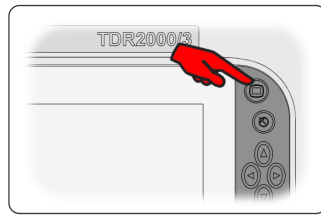


Mounting possibilities - Possibilités de montage - Montagemöglichkeiten  
Possibilità di montaggio - Possibilidades de montaje - Montagemöglichkeiten - Monteringsmöglichkeiten



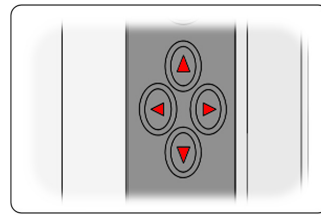
### Change mode

Changer de mode  
Modus ändern  
Modalità Modifica  
Cambiar el modo de  
Wijzig modus  
Ändra läge



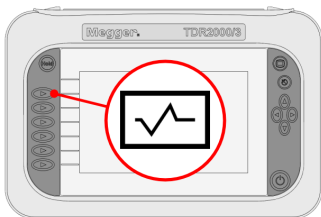
### Press to select

Appuyez sur pour sélectionner  
Drücken Sie, um  
Premere per selezionare  
Pulse para seleccionar  
Druk op om te selecteren  
Tryck på för att välja



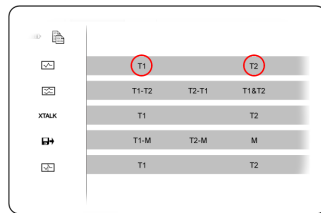
### Use cursor keys

Utilisez les touches de curseur  
Sie mit den Cursortasten  
Sie mit den Cursortasten  
Utilizzare i tasti cursore  
Utilice las teclas de cursor  
Gebruik de cursortoetsen  
Använd piltangenterna



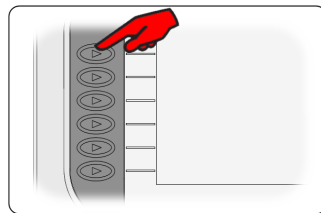
### Single Channel mode

Mode Single Channel  
Single Channel-Modus  
Modalità a singolo canale  
El modo de un solo canal  
Single Channel-modus  
Kanalmätningläge



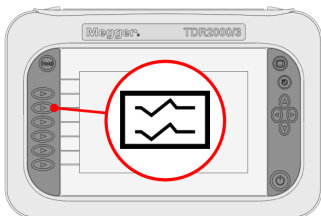
### Choose T1 or T2

Choisissez T1 ou T2  
T1 oder T2 wählen.  
Scegliere T1 o T2  
Escoger T1 o T2  
Kies T1 of T2  
Välj T1 eller T2



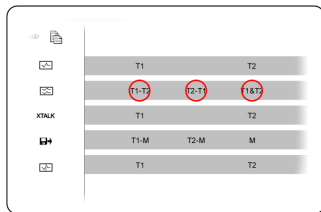
### Press key to change

Appuyez sur la touche pour changer  
Drücken Sie die Taste ändern  
Premere il tasto per cambiare  
Pulse la tecla para cambiar  
Druk op de toets om te veranderen  
Tryck för att ändra



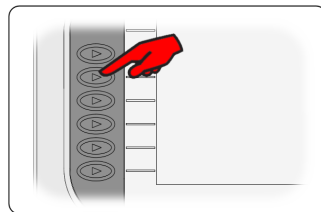
### Dual Channel mode

Mode Dual Channel  
Dual Channel Modus  
Modalità Dual Channel  
El modo de canal dual  
Dual Channel-modus  
Tvåkanalsläget



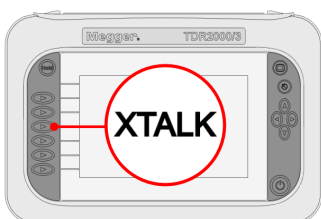
### Choose T1-T2, T2-T1, T1&T2

Choisissez T1-T2, T2-T1, T1 et T2  
T1-T2, T2-T1, T1&T2 wählen.  
Scegliere T1-T2, T2-T1, T1 e T2  
Escoger T1-T2, T2-T1, T1&T2  
Kies T1-T2, T2-T1, T1&T2  
Välj T1-T2, T2-T1, T1&T2



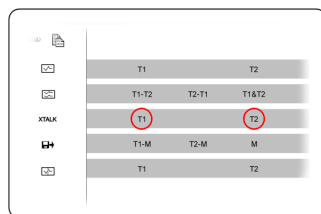
### Press key to change

Appuyez sur la touche pour changer  
Drücken Sie die Taste ändern  
Premere il tasto per cambiare  
Pulse la tecla para cambiar  
Druk op de toets om te veranderen  
Tryck för att ändra



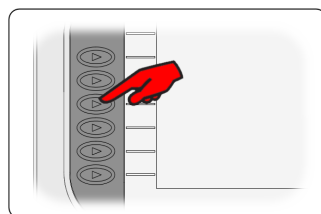
### Crosstalk

Crosstalk  
Crosstalk  
Crosstalk  
Crosstalk  
Crosstalk  
Överhörning



### Choose T1 or T2

Choisissez T1 ou T2  
Wählen T1 oder T2  
Scegliete T1 o T 2  
Elija T1 o T2  
Kies T1 of T2  
Välj T1 eller T2

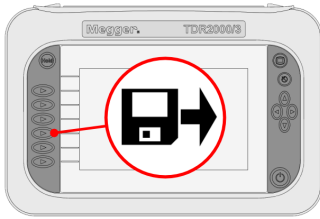


### Press key to change

Appuyez sur la touche pour changer  
Drücken Sie die Taste ändern  
Premere il tasto per cambiare  
Pulse la tecla para cambiar  
Druk op de toets om te veranderen  
Tryck för att ändra

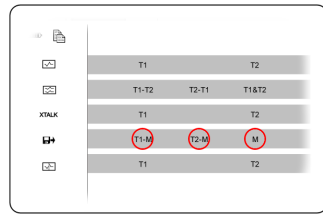
## XTALK





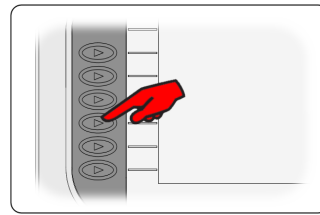
### Load saved trace

Charger la trace sauvegardée  
Gespeicherte Spur laden.  
Caricare traccia salvata  
Cargar la traza guardada  
Oppeslagen log laden  
Ladda sparad spårning



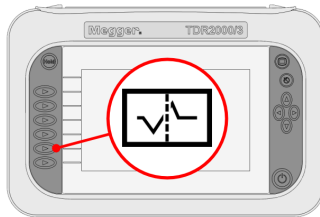
### Choose T1-M, T2-M, M

Choisissez T1-M, T2-M, M  
T1-M, T2-M, M wählen.  
Scegliere T1-M, T2-M, M  
Escoger T1-M, T2-M, M  
Kies T1-M, T2-M, M  
Välj T1-M, T2-M, M



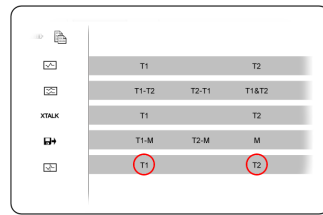
### Press key to change

Appuyez sur la touche pour changer  
Drücken Sie die Taste ändern  
Premere il tasto per cambiare  
Pulse la tecla para cambiar  
Druk op de toets om te veranderen  
Tryck för att ändra



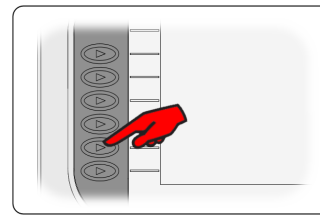
### Intermittent mode

Mode intermittent  
Intermittierender Modus  
Modalità intermittente  
Modo intermitente  
Afwisselende modus  
Intermittent läge



### Choose T1 or T2

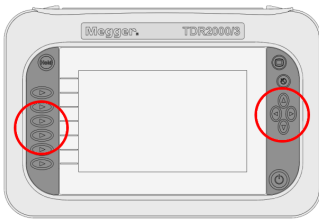
Choisissez T1 ou T2  
T1 oder T2 wählen.  
Scegliere T1 o T2  
Escoger T1 o T2  
Kies T1 of T2  
Välj T1 eller T2



### Press key to change

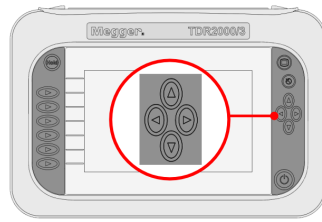
Appuyez sur la touche pour changer  
Drücken Sie die Taste ändern  
Premere il tasto per cambiare  
Pulse la tecla para cambiar  
Druk op de toets om te veranderen  
Tryck för att ändra





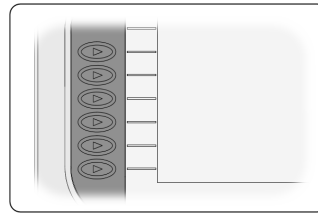
### Navigation

Navigation  
Navigation  
Navigazione  
Navegación  
Navigatie  
Navigering



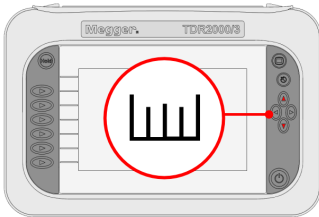
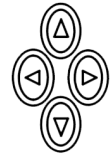
### Use cursor keys

Utilisez les touches de curseur  
Sie mit den Cursortasten  
Utilizzare i tasti cursore  
Utilice las teclas de cursor  
Gebruik de cursortoetsen  
Använd piltangenterna



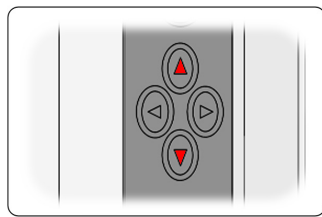
### Use soft keys to select

Utilisez les touches programmables pour sélectionner  
Zum Wählen Softkeys verwenden.  
Utilizzare i pulsanti per selezionare  
Usar las teclas de función para seleccionar  
Gebruik de schermtoetsen om te selecteren  
Använd funktionsknappar när du väljer

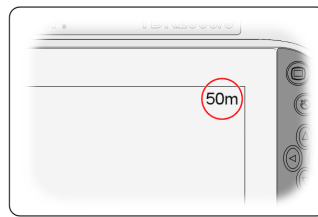


### Range

Plage  
Bereich  
Intervallo  
Rango  
Bereik  
Område

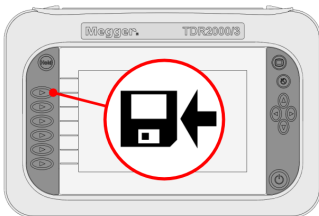
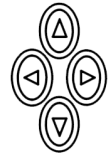


10m 25m, 50m,  
100m, 200m, 400m,  
1 km, 2 km, 4 km,  
8 km, 16 km, 20 km  
(30 km VP 0.99)



### Range shown at top right of screen

La plage s'affiche dans l'angle supérieur droit de l'écran  
Der Bereich wird oben rechts im Bildschirm angezeigt.  
Intervallo visualizzato in alto a destra dello schermo  
El rango se muestra en la esquina superior derecha de la pantalla  
Bereik wordt rechtsboven weergegeven  
Området visas högst upp till höger på skärmen



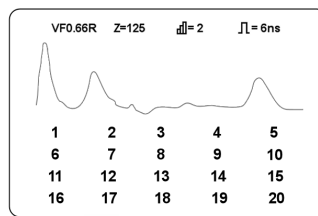
### Save

Enregistrement  
Speichern  
Salva  
Guardar (Save)  
Opslaan  
Spara



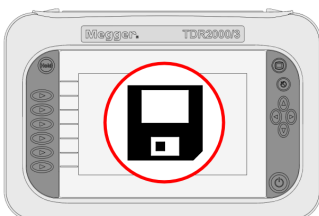
### Preview

Aperçu  
Vorschau  
Anteprima  
Vista previa  
Voorbeeld  
Förhandsgranska



### Selected trace displayed

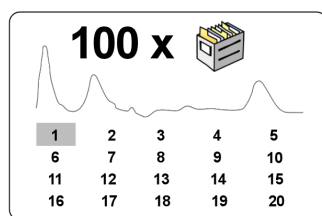
La trace sélectionnée est affichée  
Gewählte Spur wird angezeigt  
Traccia selezionata visualizzata  
Se muestra la traza seleccionada  
Geselecteerd log wordt weergegeven  
Vald spårning visas



### Manage Memory

Gérer la mémoire  
Speicherinhalt verwalten

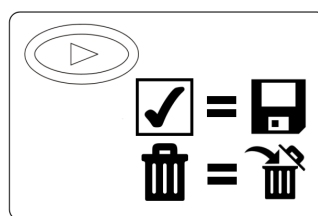
Gestione della memoria  
Gestionar la memoria  
Geheugen beheren  
Hantera minne



### Use cursor keys

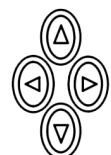
Utilisez les touches de curseur  
Sie mit den Cursortasten

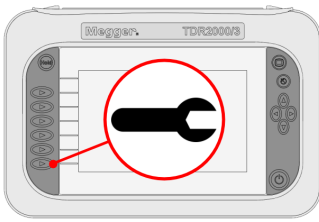
Utilizzare i tasti cursore  
Utilice las teclas de cursor  
Gebruik de cursortoetsen  
Använd piltangenterna



### Tick saves and bin deletes

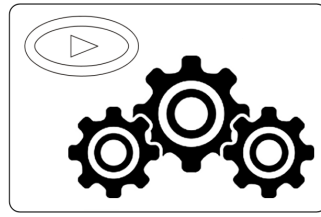
La coche sauvegarde et la corbeille supprime  
Durch Abhaken erfolgt die Speicherung und durch Anklicken des Symbols „Mülleimer“ erfolgt die Löschung.  
Il segno di spunta salva, il cestino elimina  
Con el icono de marcar, se guarda, con el cubo de basura se elimina.  
Selecteer items voor opslag en verwijderen  
Bock spara och korg tar bort





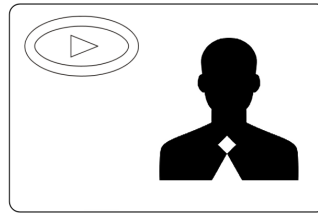
### Press to select

Appuyez sur pour sélectionner  
Drücken Sie, um  
Premere per selezionare  
Pulse para seleccionar  
Druk op om te selecteren  
Tryck på för att välja



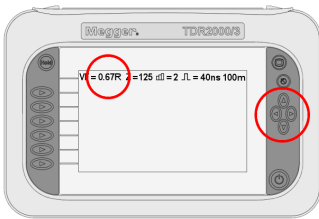
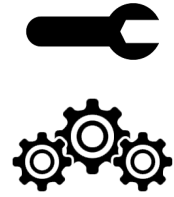
### Automatic mode

Mode automatique  
Automatikmodus  
Modalità automatica  
Modo automático  
Automatische modus  
Automatiskt läge



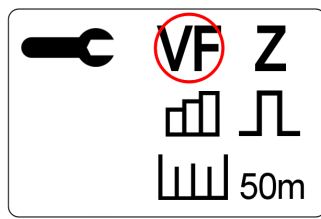
### Manual mode

Mode manuel  
Manueller Modus  
Modalità manuale  
Modo manual  
Handmatige modus  
Manuellt läge



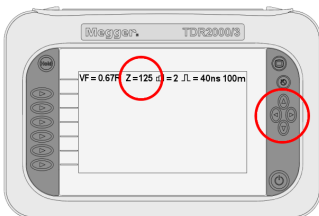
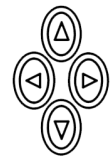
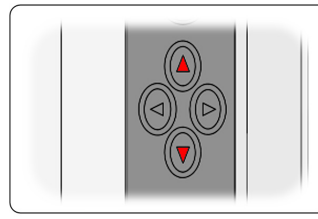
### Velocity Factor

Facteur de vitesse  
Geschwindigkeitsfaktor  
Fattore di velocità (Velocity Factor)  
Ajustar el factor de velocidad  
Snelheidsfactor  
Hastighetsfaktor



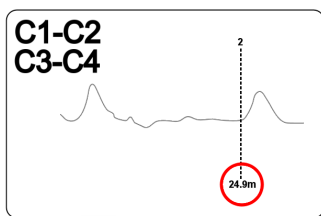
### Set the Velocity Factor to match cable under test

Réglez le facteur de vitesse en fonction du câble à tester  
Den Geschwindigkeitsfaktor für das zu prüfenden Kabel einstellen.  
Impostare il fattore di velocità per abbinare il cavo da testare  
Ajustar el factor de velocidad para que corresponda con el cable a prueba  
Stel de Snelheidsfactor zo in dat deze tijdens de test overeenkomt met de kabel  
Ställ in hastighetsfaktorn så att den matchar kabeln under test



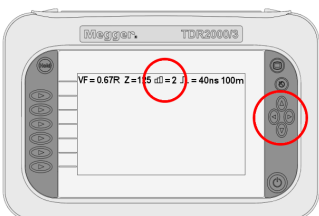
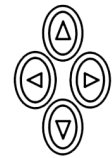
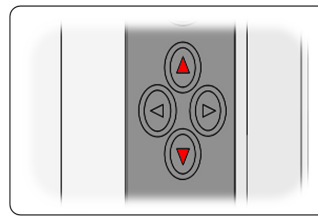
### Impedance

Impédance  
Impedanz  
Impedenza  
Impedancia  
Impedantie  
Impedans



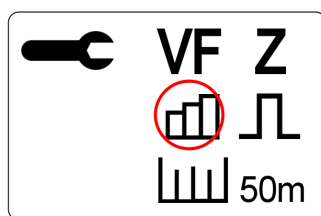
### Adjust the impedance for cable under test

Réglez l'impédance en fonction du câble à tester  
Die Impedanz für das zu prüfende Kabel einstellen.  
Regolare l'impedenza per il cavo da testare  
Ajustar la impedancia para el cable a prueba  
Pas de impedantie van de kabel aan voor de test  
Justera impedansen för kabeln under test



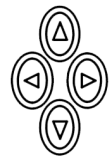
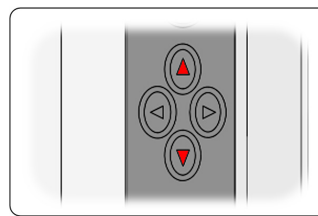
### Gain

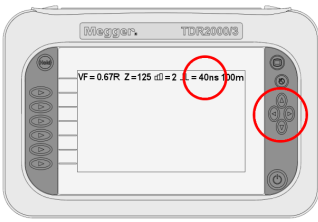
Gain  
Verstärkung  
Guadagno  
Ganancia  
Versterking  
Förstärkning



### Alter the gain to adjust visible disturbances on trace

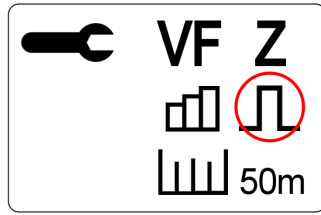
Modifiez le gain pour régler les perturbations visibles sur la courbe  
Die Verstärkung verändern, um die sichtbaren Störungen auf der Spur einzustellen.  
Alterare il guadagno per regolare i disturbi visibili sulla traccia  
Cambiar la ganancia para ajustar las perturbaciones visibles en la traza  
Verander de versterking om zichtbare storingen tijdens loggen aan te passen  
Ändra förstärkningen för att justera synliga störningar mätkurva





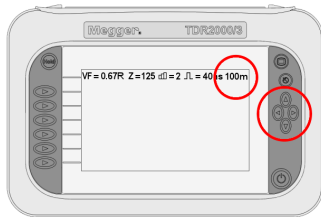
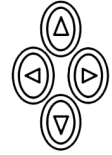
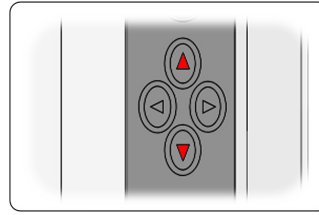
### Pulse width

Largeur d'impulsion  
Impulsbreite  
Ampiezza dell'impulso  
Anchura del pulso  
Pulsbreedte  
Pulsbreidd



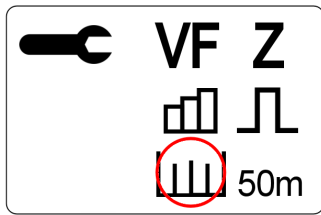
### Change the instrument pulse width

Changer la largeur d'impulsion de l'appareil  
Die Impulsbreite des Instruments ändern.  
Modificare l'ampiezza degli impulsi dello strumento  
Cambiar la anchura del pulso del instrumento  
Verander de pulsbreedte van het instrument  
Ändra instrumentets pulsbredd



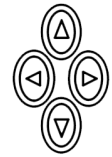
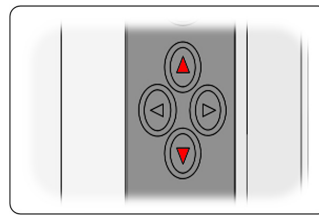
### Cable Range

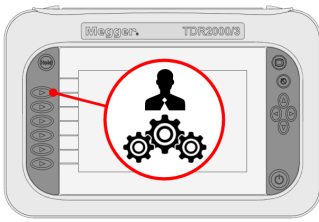
Plage du câble  
Kabelbereich  
Portata del cavo  
Rango del cable  
Bereik kabellengtes  
Kabelintervall



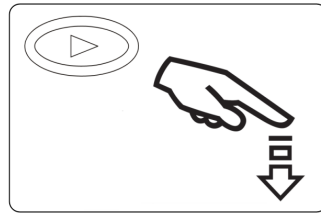
### Change the length of the cable under test

Changer la longueur du câble à tester  
Die Länge des zu prüfenden Kabels ändern.  
Modificare la lunghezza del cavo da testare  
Cambiar la longitud del cable a prueba  
Verander de kabellengte tijdens de test  
Ändra längden på kabeln under test

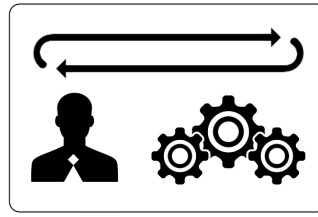




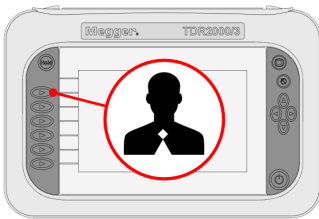
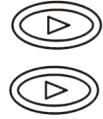
**Manual/Automatic**  
 Manuel/Automatique  
 Manuell/Automatisch  
 Manuale/Automatico  
 Manual/Automático  
 Handmatig/Automatisch  
 Manuellt/automatiskt



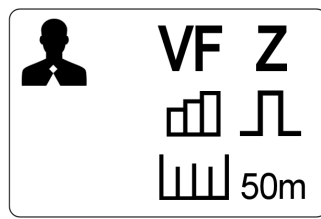
**Press to swap modes**  
 Appuyez pour changer de mode  
 Zum Umschalten zwischen den Modi drücken.  
 Premere per cambiare modalità  
 Apretar para permutar modos  
 Druk om modus te wisselen  
 Tryck här för att växla läge



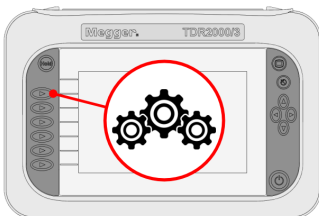
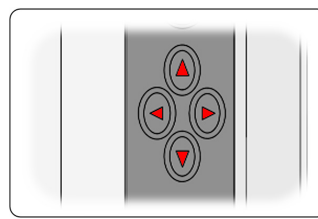
**Changes with each press**  
 Changement à chaque appui  
 Mit jedem Drücken erfolgt eine Umschaltung.  
 Cambia ad ogni pressione  
 Cambia cada vez que se pulsa  
 Verandert met elke keer drukken  
 Ändring sker vid varje tryckning



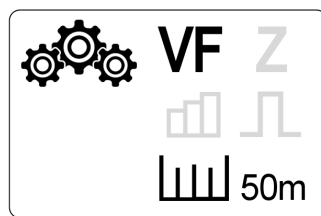
**Manual mode**  
 Mode manuel  
 Manueller Modus  
 Modalità manuale  
 Modo manual  
 Handmatige modus  
 Manuellt läge



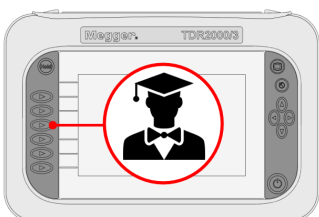
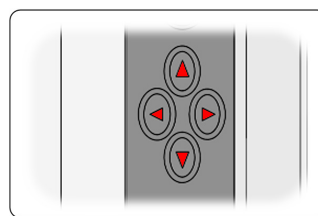
**Adjustable in this mode**  
 Réglable dans ce mode  
 In diesem Modus einstellbar.  
 Regolabile in questa modalità  
 Puede ajustarse en este modo  
 Aanpasbaar in deze modus  
 Justerbart i detta läge



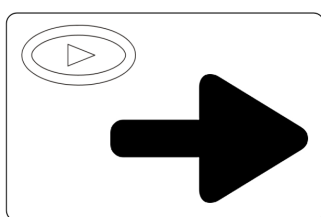
**Automatic mode**  
 Mode automatique  
 Automatikmodus  
 Modalità automatica  
 Modo automático  
 Automatische modus  
 Automatiskt läge



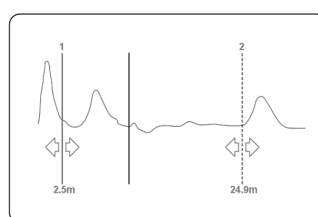
**Adjustable in this mode**  
 Réglable dans ce mode  
 In diesem Modus einstellbar.  
 Regolabile in questa modalità  
 Puede ajustarse en este modo  
 Aanpasbaar in deze modus  
 Justerbart i detta läge



**Expert function**  
 Fonction expert  
 Experten-Funktion  
 Funzione esperto  
 Función experto  
 Expert functie  
 Expertfunktion



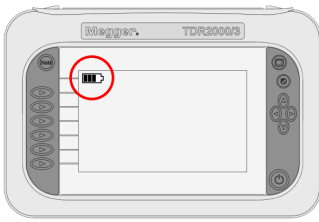
**Press for next fault**  
 Appuyez pour le défaut suivant  
 Für den nächsten Fehler drücken.  
 Premere per guasto successivo  
 Apretar para siguiente fallo  
 Druk voor de volgende fout  
 Tryck här för nästa fel



**Cursor clips to fault**  
 Curseur rattaché au défaut  
 Der Cursor springt zum Fehler.  
 Clip cursore a guasto  
 El cursor se recorta para fallo  
 Cursor gaat naar fout  
 Markörklipp för fel

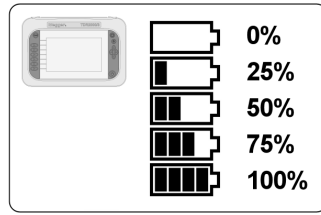






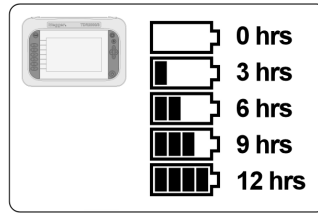
### Battery state

État de la pile  
Akkustatus  
Stato batteria  
Estado de la batería  
Accustatus  
Batteritillstånd



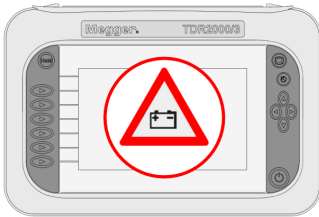
### Capacity

Capacité  
Kapazität  
Capacità  
Capacidad  
Capaciteit  
Kapacitet



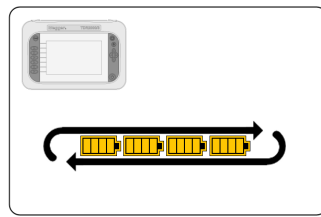
### Typical life

Durée de vie  
Typische Lebensdauer  
Durata tipica  
Duración típica  
Standaard levensduur  
Normal livslängd



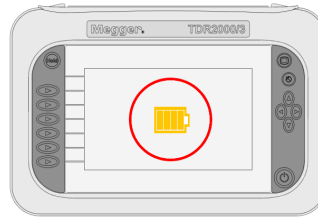
### Warnings

Avertissements  
Warnhinweise  
Avvisi  
Advertencias  
Waarschuwingen  
Varningar



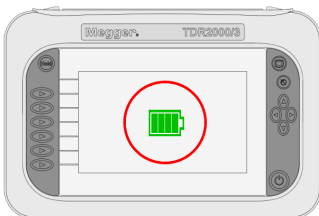
### Charging

En charge  
Laden  
In carica  
Carga  
Laden  
Laddning



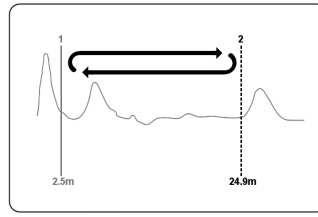
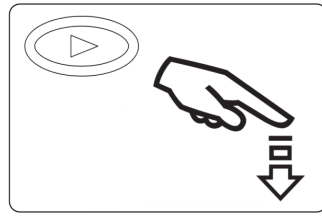
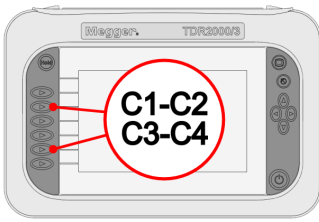
### Overheating

Surchauffe  
Überhitzung  
Surriscaldamento  
Sobrecalentamiento  
Oververhit  
Överhettning



### Charged

Chargé  
Aufgeladen  
Carico  
Cargado  
Opgeladen  
Laddad



C1-C2

C3-C4

### Cursor choice

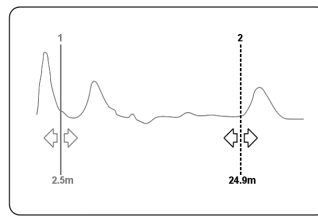
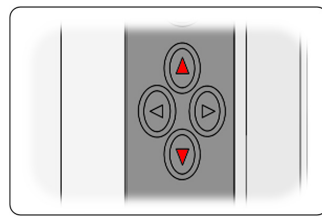
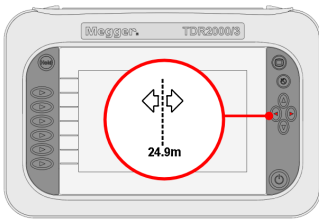
Choix du curseur  
Cursorwahl  
Scelta cursore  
Elección del cursor  
Cursorkeuze  
Markörval

### Press to select

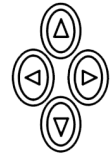
Appuyez sur pour sélectionner  
Drücken Sie, um  
Premere per selezionare  
Pulse para seleccionar  
Druk op om te selecteren  
Tryck på för att välja

### Swap between cursors

Changer de curseur  
Umschalten zwischen den Cursors  
Passaggio fra cursori  
Permutar entre cursores  
Wisselen tussen cursors  
Växla mellan markörer



24.9m



### Cursor movement

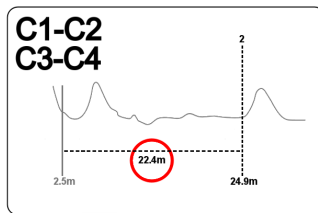
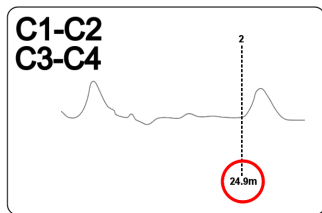
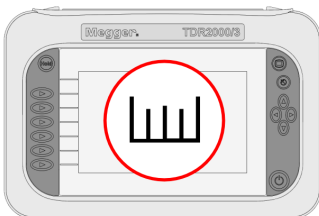
Mouvement du curseur  
Cursorbewegung  
Movimento cursore  
Movimiento del cursor  
Cursorbeweging  
Markör rörelse

### Use cursor keys

Utilisez les touches de curseur  
Sie mit den Cursortasten  
Utilizzare i tasti cursore  
Utilice las teclas de cursor  
Gebruik de cursortoetsen  
Använd piltangenterna

### Cursor position on trace

Position du curseur sur la trace  
Cursorposition auf der Spur  
Posizione cursore sulla traccia  
Posición del cursor en la traza  
Cursorpositie op log  
Markörposition vid spårning



C1-C2

C3-C4

### Distance measurement

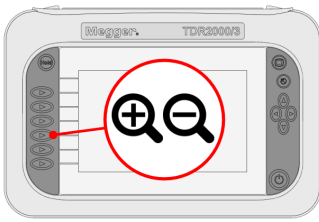
Mesure de la distance  
Abstandsmessung  
Misura della distanza  
Medición de la distancia  
Afstandsmeting  
Mätning av avstånd

### Distance to cursor

Distance par rapport au curseur  
Abstand zum Cursor  
Distanza al cursore  
Distancia al cursor  
Afstand tot cursor  
Avstånd till markör

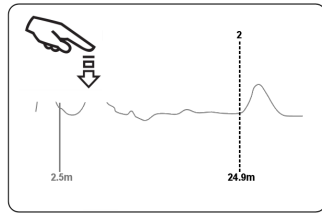
### Delta measurement

Delta de la mesure  
Deltamessung  
Misura distanza  
Medición de diferencia  
Deltameting  
Delta-mätning



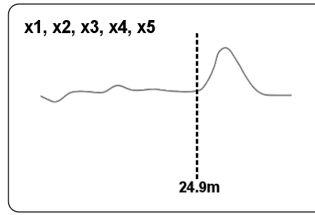
### Zoom function

Fonction zoom  
Zoomfunktion  
Funzione Ingrandisci  
Función zoom  
Zoomfunctie  
Zoomfunktion



### Press to select

Appuyez sur pour sélectionner  
Drücken Sie, um  
Premere per selezionare  
Pulse para seleccionar  
Druk op om te selecteren  
Tryck på för att välja



### Zooms at cursor position

Zoom à la position du curseur  
Zoomt an der Cursorposition  
Ingrandisce nella posizione del cursore  
Zooms en la posición del cursor  
Zoomt in op cursorpositie  
Zoomar vid markörposition



	<b>MIN</b>	100m + 300ft + 1000ns +
--	------------	-------------------------------

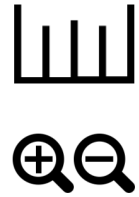
### Minimum range

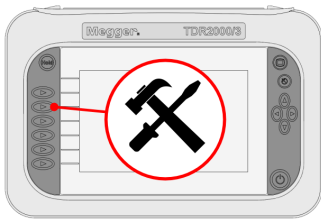
Plage minimale  
Mindestbereich  
Intervallo minimo  
Rango mínimo  
Minimumbereik  
Minsta intervall

50m	x1	
100m	x1, x2	
200m - 20km	x1, x2, x3, x4, x5	

### Range/Capability

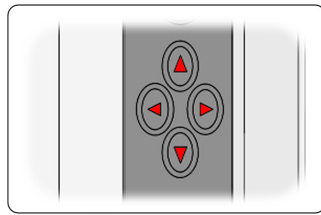
Plage/Capacité  
Bereich/Leistungsfähigkeit  
Intervallo/Capacità  
Rango/Capacidad  
Bereik/Mogelijkheid  
Intervall/kapacitet





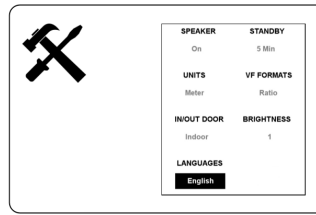
## Preferences

Préférences  
Präferenzen  
Preferenze  
Preferencias  
Voorkeuren  
Preferenser



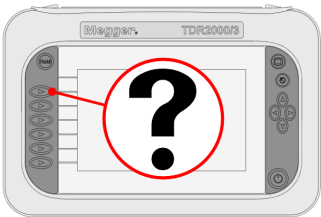
## Use cursor keys

Utilisez les touches de curseur  
Sie mit den Cursortasten  
Utilizzare i tasti cursore  
Utilice las teclas de cursor  
Gebruik de cursortoetsen  
Använd piltangenterna



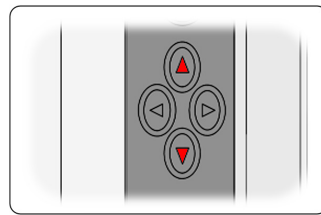
## Left/Right to select, Up/Down to change

Gauche/Droit pour sélectionner, Haut/Bas pour changer  
Links/Rechts, um zu wählen, Aufwärts/Abwärts, um abzuändern  
Sinistra/Destra per selezionare, Su/Giù per cambiare  
Izquierda/Derecha para seleccionar, Arriba/Abajo para cambiar  
Links/Rechts voor selecteren, Omhoog/Omlaag voor wijzigen  
Vänster/höger för att välja, upp/ned för att ändra



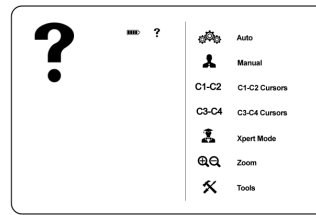
## Help

Aide  
Hilfe  
Guida  
Ayuda  
Hulp  
Hjälp



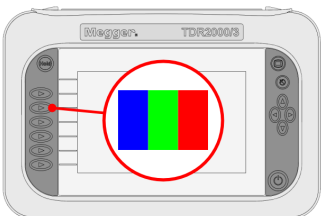
## Use cursor keys

Utilisez les touches de curseur  
Sie mit den Cursortasten  
Utilizzare i tasti cursore  
Utilice las teclas de cursor  
Gebruik de cursortoetsen  
Använd piltangenterna



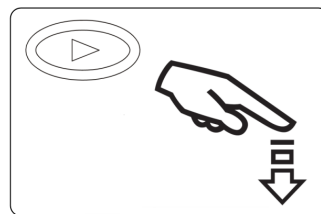
## Function information

Détails des fonctions  
Funktionsinformationen  
Informazioni sulla funzione  
Información sobre la función  
Functie informatie  
Funktionsinformation



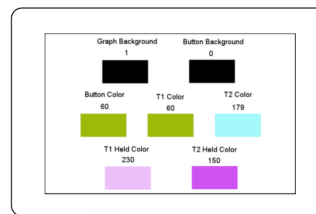
## Colour scheme

Thème de couleur  
Farbschema  
Schema colori  
Esquema de color  
Kleurenschema  
Färgschema



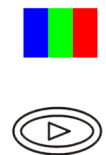
## Press to select





















Appuyez sur pour sélectionner  
Drücken Sie, um  
Premere per selezionare  
Pulse para seleccionar  
Druk op om te selecteren  
Tryck på för att välja



## Left/Right to select, Up/Down to change

Gauche/Droit pour sélectionner, Haut/Bas pour changer  
Links/Rechts, um zu wählen, Aufwärts/Abwärts, um abzuändern  
Sinistra/Destra per selezionare, Su/Giù per cambiare  
Izquierda/Derecha para seleccionar, Arriba/Abajo para cambiar  
Links/Rechts voor selecteren, Omhoog/Omlaag voor wijzigen  
Vänster/höger för att välja, upp/ned för att ändra



	en	fr	de	it	es	nl	sv
	Function	Fonction	Funktion	Funzione	Función	Funcie	Funktion
	Single Channel mode	Mode Single Channel	Single Channel-Modus	Modalità a singolo canale	El modo de un solo canal	Single Channel-modus	Kanalmätning-släge
	Dual Channel mode	Mode Dual Channel	Dual Channel Modus	Modalità Dual Channel	El modo de canal dual	Dual Channel-modus	Tvåkanalsläget
	Intermittent mode	Mode intermittent	Intermittierender Modus	Modalità intermittente	Modo intermitente	Afwisselende modus	Intermittent läge
<b>XTALK</b>	Crosstalk	Crosstalk	Crosstalk	Crosstalk	Crosstalk	Crosstalk	Överhörning
	Save	Enregistrement	Speichern	Salva	Guardar (Save)	Opslaan	Spara
	Load saved trace	Charger la trace sauvegardée	Gespeicherte	Caricare traccia salvata	Cargar la traza guardada	Opgeslagen log laden	Ladda sparad spårning
	Expert function	Fonction expert	Spur laden.	Funzione esperto	Función experto	Expert functie	Expertfunktion
	Press for next fault	Appuyez pour le défaut suivant	Experten-Funktion	Premere per guasto successivo	Apretar para siguiente fallo	Druk voor de volgende fout	Tryck här för nästa fel
	Zoom function	Fonction zoom	Für den nächsten Fehler drücken.	Funzione	Función zoom	Zoomfuncie	Zoomfunktion
	Delete	Supprimer	Zoomfunktion	Ingrandisci	Eliminar (Delete)	Verwijderen	Ta bort
	Accept	Accepter	Löschen	Elimina Accetta	Aceptar	Accepteren	Godkänn
	Preview	Aperçu	Annehmen	Anteprima	Vista previa	Voorbeeld	Förhandsgranska
	Mode	Mode	Modus	Modalità	Modo	Modus	Läge
<b>C1-C2 C3-C4</b>	Cursor controls	Commandes du curseur	Cursor-Steuerelemente	Controlli cursore	Controles del cursor	Cursorbediening	Markörkontroller
	Tools	Outils	Tools	Strumenti	herramientas (Tools)	Hulpmiddelen	Verktyg
	Automatic mode	Mode automatique	Automatikmodus	Modalità automatica	Modo automático	Automatische modus	Automatiskt läge
	Manual mode	Mode manuel	Manueller Modus	Modalità manuale	Modo manual	Handmatige modus	Manuellt läge
	Preferences	Préférences	Präferenzen	Preferenze	Preferencias	Voorkeuren	Preferenser
	Colour scheme	Thème de couleur	Farbschema	Schema colori	Esquema de color	Kleurenschema	Färgschema
	Help	Aide	Hilfe	Guida	Ayuda	Hulp	Hjälp
<b>VF</b>	Velocity Factor	Facteur de vitesse	Geschwindigkeitsfaktor	Fattore di velocità (Velocity Factor)	Factor de velocidad	Snelheidsfactor	Hastighetsfaktor
<b>Z</b>	Impedance	Impédance	Impedanz	Impedenza	Impedancia	Impedantie	Impedans
	Gain	Gain	Verstärkung	Guadagno	Ganancia	Versterking	Förstärkning
	Pulse width	Largeur d'impulsion	Impulsbreite	Ampiezza dell'impulso	Anchura del pulso	Pulsbreedte	Pulsbredd
<b>RANGE</b>	Range	Plage	Bereich	Intervallo	Rango	Bereik	Område

## Appendix B

Fault - Défaut - Fehler - Guasto - Fallo - Fout - Fel

Problem - Problème Problem- Problema Problema - Probleem - Problemt

Solution - Solution - Lösung - Soluzione - Solución - Oplossing - Lösning

### Instrument won't turn on

L'appareil ne s'allume pas  
Instrument schaltet sich nicht ein.  
Lo strumento non si accende  
El instrumento no se enciende  
Instrument gaat niet aan  
Instrumentet slås inte på

### Plug in charger and charge for 6 hours

Branchez le chargeur et chargez pendant 6 heures  
Ladegerät anschließen und 6 Stunden lang laden.  
Inserire la spina del dispositivo di caricatore e ricaricare per 6 ore  
Conectar al cargador y cargar durante 6 horas  
Steek de lader in het stopcontact en laad gedurende 6 uur op  
Anslut laddaren och ladda den i 6 tim

### Instrument won't charge

L'appareil ne se charge pas  
Instrument wird nicht geladen.  
Lo strumento non si ricarica  
El instrumento no se carga  
Het instrument laadt niet op  
Instrumentet laddar inte

### Contact your local Megger dealer for a replacement battery

Adressez-vous à votre dépositaire Megger local pour une pile de rechange  
Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Megger-Händler, um einen Ersatzakku anzufordern.  
Contattare la sede Megger più vicina per richiedere una batteria sostitutiva.  
Póngase en contacto con su distribuidor Megger local para sustituir la batería  
Neem contact op met uw plaatselijke Megger-dealer voor een vervangende accu  
Kontakta din Megger-återförsäljare för att byta batteri

### Instrument won't charge

L'appareil ne se charge pas  
Instrument wird nicht geladen.  
Lo strumento non si ricarica  
El instrumento no se carga  
Het instrument laadt niet op  
Instrumentet laddar inte

### Contact your local Megger dealer for a replacement charger

Adressez-vous à votre dépositaire Megger local pour un chargeur de rechange  
Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Megger-Händler, um ein Ersatzladegerät anzufordern.  
Contattare la sede Megger più vicina per ottenere un dispositivo di ricarica sostitutivo.  
Póngase en contacto con su distribuidor Megger local para sustituir el cargador  
Neem contact op met uw plaatselijke Megger-dealer voor een vervangende batterij  
Kontakta din Megger-återförsäljare för att byta laddare

### Instrument keeps turning itself off

L'appareil s'éteint automatiquement  
Instrument schaltet sich aus.  
Lo strumento continua a spegnersi da solo  
El instrumento sigue apagándose  
Het instrument blijft uit gaan  
Instrumentet håller på att stänga av sig själv

### Plug in charger and charge for 6 hours

Branchez le chargeur et chargez pendant 6 heures  
Ladegerät anschließen und 6 Stunden lang laden.  
Inserire la spina del dispositivo di caricatore e ricaricare per 6 ore  
Conectar al cargador y cargar durante 6 horas  
Steek de lader in het stopcontact en laad gedurende 6 uur op  
Anslut laddaren och ladda den i 6 tim

### Instrument keeps turning itself off

L'appareil s'éteint automatiquement  
Instrument schaltet sich aus.  
Lo strumento continua a spegnersi da solo  
El instrumento sigue apagándose  
Het instrument blijft uit gaan  
Instrumentet håller på att stänga av sig själv

### Access user settings and change standby time

Changez le délai de mise en veille dans la configuration  
Benutzereinstellungen aufrufen und Bereitschaftszeit ändern.  
Accedere alle impostazioni utente e modificare il tempo di standby  
Acceder a las configuraciones de usuario y cambiar el tiempo de espera  
Open de gebruikersinstellingen en verander de stand-by-tijd  
Gå till användarinställningarna och ändra standby-tiden

### Battery not charged up

La pile n'est pas chargée  
Akku nicht geladen.  
Batteria non ricaricata  
Batería no completamente cargada  
Accu laadt niet  
Batteriet laddas inte

### Battery not functioning (error message)

Mauvais fonctionnement de la pile (message d'erreur)  
Akku funktioniert nicht (Fehlermeldung)  
La batteria non funziona (messaggio di errore)  
La batería no funciona (mensaje de error)  
De accu werkt niet (foutmelding)  
Batteriet fungerar inte (felmeddelande)

### Charger not functioning (LED)

Le chargeur ne fonctionne pas (DEL)  
Ladegerät funktioniert nicht (LED)  
Dispositivo di ricarica non funzionante (LED)  
El cargador no funciona (LED)  
Lader functioneert niet (LED)  
Laddaren fungerar inte (LED)

### Battery not sufficiently charged

La pile n'est pas assez chargée  
Der Akku ist nicht ausreichend geladen.  
La batteria non è caricata a sufficienza  
Batería no suficientemente cargada  
De accu is onvoldoende opgeladen  
Batteriet är inte tillräckligt laddat

### Standby set too low

Le mode veille est réglé trop bas  
Bereitschaft zu niedrig eingestellt.  
Impostazione standby troppo breve  
Ajuste de espera demasiado bajo  
Stand-by te laag ingesteld  
Standby har ställts in för lågt

## Appendix B

Fault - Défaut - Fehler - Guasto - Fallo - Fout - Fel

Problem - Problème Problem- Problema Problema - Probleem - Problem

Solution - Solution - Lösung - Soluzione - Solución - Oplossing - Lösning

### Display not visible

L'écran n'est pas visible  
Anzeige nicht sichtbar.  
Il display non è visibile  
No se ve la pantalla  
Beeldscherm niet zichtbaar  
Skärmen syns inte

### Access user settings and change colours

Changez les couleurs dans la configuration  
Benutzereinstellungen aufrufen und Farben ändern.  
Accedere alle impostazioni utente e modificare i colori  
Acceder a las configuraciones de usuario y cambiar los colores  
Open de gebruikersinstellingen en wijzig de kleuren  
Gå till användarinställningarna och ändra färgerna

### Display not visible

L'écran n'est pas visible  
Anzeige nicht sichtbar.  
Il display non è visibile  
No se ve la pantalla  
Beeldscherm niet zichtbaar  
Skärmen syns inte

### Press standby button to return to display

Appuyez sur la touche de veille pour réactiver l'écran  
Standby-Taste drücken, um auf die Anzeige zurückzuschalten.  
Premere il pulsante standby per tornare al display  
Apretar el botón de espera para volver a la pantalla  
Druk op de stand-by-knop om het beeldscherm weer aan te zetten  
Tryck på standby-knappen för att återgå till skärmen

### Distance to fault is inaccurate

La distance au défaut est inexacte  
Abstand zum Fehler ist falsch.  
Distanza al guasto non accurata  
La distancia al fallo es errónea  
Afstand tot fout is onnauwkeurig  
Avståndet till felet är inte korrekt

### Check VF value for the cable under test and change settings

Vérifiez le facteur de vitesse du câble à tester et changez les réglages  
Den Geschwindigkeitsfaktor für das zu prüfende Kabel überprüfen und die Einstellungen ändern.  
Controllare il VF per il cavo da testare e modificare le impostazioni  
Controlar el valor del FV para el cable a prueba y cambiar los ajustes  
Controleer de waarde van de Snelheidsfactor van de kabel tijdens de test en wijzig de instellingen  
Kontrollera VF-värdet för kabeln under test och ändra inställningarna

### Can't set Velocity Factor

Impossible de régler le facteur de vitesse  
Geschwindigkeitsfaktor kann nicht eingestellt werden.  
Impossibile impostare il Fattore di velocità  
No se puede ajustar el Factor de Velocidad  
Kan de Snelheidsfactor niet instellen  
Det går inte att ställa in hastighetsfaktorn

### Test a known length of cable to determine Velocity Factor

Testez une longueur connue du câble pour déterminer le facteur de vitesse  
Eine bekannte Kabellänge überprüfen, um den Geschwindigkeitsfaktor zu bestimmen.  
Testare una lunghezza cavo nota per determinare il Fattore di velocità  
Probar una longitud de cable conocida para determinar el Factor de Velocidad  
Test een kabel met bekende lengte om de Snelheidsfactor te bepalen  
Testa en känd längd på kabeln för att bestämma hastighetsfaktorn

### VF, Impedance, Gain, Pulse inaccessible

FV, impédance, gain, impulsion inaccessibles  
Geschwindigkeitsfaktor, Impedanz, Verstärkung, Impuls nicht zugänglich.  
VF, impedanza, guadagno, pulsazione inaccessibili  
FV, Impedancia, Ganancia, Pulso inaccesibles  
Snelheidsfactor, Impedantie, Toename, Puls niet toegankelijk  
Det går inte att komma åt VF, impedans, förstärkning, eller puls

### Press the escape button and then change to manual

Appuyez sur la touche échappement puis passez en mode manuel  
Escape-Taste drücken, dann auf Manuell umschalten.  
Premere il pulsante ESC e poi passare in modalità manuale  
Apretar el botón de escape y después cambiar a normal  
Druk op de escape-knop en wijzig naar handmatig  
Tryck på Esc-knappen och ändra sedan till manuellt

### Colour settings incorrect

Mauvais réglage des couleurs  
Falsche Farbeinstellungen  
Impostazioni colore errate  
Ajustes de colores incorrectos  
Kleurinstellingen onjuist  
Färginställningarna är felaktiga

### Instrument in power save mode

L'appareil est en mode d'économie d'énergie  
Instrument im Energiesparmodus.  
Strumento in modalità risparmio energetico  
Instrumento en modo de ahorro de energía  
Instrument staat in stroombesparingsmodus  
Instrumentet är i energisparläge

### Incorrectly set Velocity Factor

Le facteur de vitesse n'est pas correctement réglé  
Falsch eingestellter Geschwindigkeitsfaktor  
Fattore di velocità impostato non correttamente  
Factor de Velocidad incorrectamente ajustado  
De Snelheidsfactor is onjuist ingesteld  
Felaktigt inställd hastighetsfaktor

### Cable Velocity Factor unknown

Le facteur de vitesse du câble n'est pas connu  
Geschwindigkeitsfaktor des Kabels ist unbekannt.  
Fattore di velocità del cavo sconosciuto  
Factor de Velocidad del cable desconocido  
Snelheidsfactor kabel onbekend  
Okänd hastighetsfaktor på kabeln

### Instrument set to Automatic

L'appareil est en mode automatique  
Instrument auf Automatisch eingestellt.  
Strumento impostato su Automatico  
Instrumento ajustado en Automático  
Instrument op Automatisch ingesteld  
Instrumentet är inställt på automatiskt

### Instrument keeps ticking

L'appareil cliquette sans arrêt  
Instrument tickt kontinuierlich.  
Lo strumento continua ad emettere ticchettio  
El instrumento sigue haciendo tic-tac  
Instrument blijft tikken  
Instrumentet fortsätter att ticka

### Ticking is normal due to relays switching input

Le cliquetis est normal et est causé par les relais de permutation des entrées  
Das Ticken ist normal, weil der Eingang der Relais umgeschaltet wird.  
Il ticchettio è normale a causa dell'input di attivazione relé  
El tic-tac es normal debido a los relés cambiando la entrada  
Tikken is normaal doordat het relais steeds van ingang wisselt  
Tickning är normalt beroende av kopplingsreläets ingång

### Instrument keeps ticking on single input

L'appareil cliquette sans arrêt en entrée simple  
Instrument tickt weiter bei Einzeleingang.  
Lo strumento continua a emettere ticchettio su singola input  
El instrumento hace tic-tac con entrada única  
Het instrument blijft tikken bij een enkele ingang  
Instrumentet fortsätter att ticka vid enkel ingång

### End of cable not determined so unable to reach max range

L'extrémité du câble n'est pas déterminée et il n'est pas possible d'atteindre la plage maximale  
Das Kabelende wurde nicht bestimmt, sodass der max. Bereich nicht erreicht werden kann.  
Fine cavo non determinata con incapacità di raggiungere l'intervallo massimo  
Final del cable no determinado, por tanto, incapaz de alcanzar el rango máximo  
Einde van kabel is niet bepaald, waardoor het maximale bereik niet kan worden gehaald  
Då kabelände inte är bestämd kan inte max intervall nås

### Buttons not responding

Les touches ne répondent pas  
Die Tasten sprechen nicht an.  
I pulsanti non rispondono  
Los botones no responden  
Knoppen reageren niet  
Knappar svarar inte

### Contact Megger for repair

Adressez-vous à Megger pour le réparer  
Bitte wenden Sie sich zwecks Reparatur an Megger.  
Contattare Megger per la riparazione  
Ponerse en contacto con Megger para la reparación  
Neem contact op met Megger voor reparatie  
Kontakta Megger för reparation

### Can't see end of cable on trace

L'extrémité du câble n'est pas visible sur la trace  
Ende des Kabels auf der Spur ist nicht zu sehen.  
Non è possibile vedere la fine cavo da tracciare  
No se puede ver el final del cable en la traza  
Kan het einde van de kabel op log niet zien  
Änden på kabeln syns inte vid spårning

### From main screen press up navigation button to extend range

Dans l'écran principal, appuyez sur la touche de navigation Haut pour élargir la plage  
Im Hauptbildschirm die Aufwärts-Navigationstaste drücken, um den Bereich zu vergrößern.  
Dallo schermo principale premere il pulsante di navigazione per aumentare l'intervallo  
Desde la pantalla principal, apretar hacia arriba el botón de navegación para extender el rango  
Vanuit het hoofdscherm drukt u op de navigatieknop om het bereik te vergroten  
Tryck navigeringsknappen uppåt på huvudskärmen för att öka intervallet

### Can't see fault I know is there

Un défaut est connu mais n'est pas visible  
Ein Fehler, von dem ich überzeugt bin, ist nicht zu sehen.  
Non riesco a vedere il guasto che so esserci  
No puedo ver el fallo que sé que está ahí  
Kan een fout niet zien terwijl het zeker is dat die aanwezig is  
Kan inte se felet trots att jag vet att det finns där

### In manual mode select and change gain with navigation buttons

Sélectionnez et changez le gain en mode manuel au moyen des touches de navigation  
Im manuellen Modus die Verstärkung anwählen und mit den Navigationstasten ändern.  
In modalità manuale selezionare e modificare il guadagno utilizzando i pulsanti di navigazione  
En modo manual, seleccionar y cambiar la ganancia con los botones de navegación  
Selecteer en verander in de handmatige modus de versterking met de navigatietoetsen  
Välj och ändra förstärkning med navigeringsknapparna i manuellt läge

### Dual input function chosen

La fonction double entrée est sélectionnée  
Doppeleingangsfunktion wurde gewählt.  
Scelta funzione di input doppio  
Elegida la función entrada doble  
Dubbele inputfunctie gekozen  
Dubbel ingångsfunktion har valts

### Incorrect connection to cable under test

Connexion incorrecte au câble à tester  
Falscher Anschluss am zu prüfenden Kabel.  
Connessione al cavo da testare non corretta  
Conexión incorrecta con el cable a prueba  
Onjuiste verbinding met kabel tijdens test  
Felaktig anslutning till kabel under test

### Keypad error

Clavier défectueux  
Tastaturfehler  
Errore tastierino  
Error del teclado  
Toetsenblokfout  
Fel på numeriskt tangentbord

### Wrong range chosen

Une plage incorrecte a été sélectionnée  
Falsch gewählter Bereich.  
Scelto intervallo errato  
Elegido rango erróneo  
Verkeerde bereik gekozen  
Felaktigt intervall har valts

### Gain set too low

Le gain est réglé trop bas  
Verstärkung zu niedrig eingestellt.  
Il guadagno è troppo corto  
Ajuste de ganancia demasiado bajo  
Versterking te laag ingesteld  
Förstärkning har ställts in för lågt



### The trace is very noisy

La trace a beaucoup de parasites  
Die Spur enthält viel Rauschen.  
La traccia è molto rumorosa  
La traza es muy ruidosa  
Er zit veel ruis op de log  
Spårningen är mycket bullrig

### Gain set too high

Le gain est réglé trop haut  
Die Verstärkung ist zu hoch eingestellt.  
Il guadagno è troppo elevato  
Ajuste de ganancia demasiado alto  
Versterking te hoog ingesteld  
Förstärkning har ställts in för högt

### In manual mode select and change gain with navigation buttons

Sélectionnez et changez le gain en mode manuel au moyen des touches de navigation  
Im manuellen Modus die Verstärkung anwählen und mit den Navigationstasten ändern.  
In modalità manuale selezionare e modificare il guadagno utilizzando i pulsanti di navigazione  
En modo manual, seleccionar y cambiar la ganancia con los botones de navegación  
Selecteer en verander in de handmatige modus de versterking met de navigatietoetsen  
Välj och ändra förstärkning med navigeringsknapparna i manuellt läge

### No trace even though leads connected

Pas de trace bien que les cordons de test soient connectés  
Keine Spur, obwohl die Kabel angeschlossen sind.  
Nessuna traccia anche se i puntali sono connessi  
No hay traza aunque los cables están conectados  
Geen log, hoewel de kabels aangesloten zijn  
Ingen spårning trots att ledningarna är anslutna

### Leads plugged in to wrong channel

Les cordons sont branchés au mauvais canal  
Die Kabel sind an den falschen Kanal angeschlossen.  
Puntali inseriti nel canale sbagliato  
Cables conectados a un canal erróneo  
Kabels zijn op het verkeerde kanaal aangesloten  
Ledningar har satts in i fel kanal

### Connect test leads to correct channel

Branchez les cordons de test au bon canal  
Die Prüfkabel an den richtigen Kanal anschließen.  
Collegare i puntali per test al canale corretto  
Conectar los cables de prueba al canal correcto  
Sluit testsnoeren op het juiste kanaal aan  
Anslut testledningarna till korrekt kanal

### Instrument not uploading/downloading

L'appareil ne télécharge pas  
Upload/Download des Instruments findet nicht statt.  
Lo strumento non sta eseguendo l'upload/il download  
El instrumento no está cargando/descargando  
Instrument kan niet uploaden/downloaden  
Instrumentet laddar varken upp eller ned

### USB cable damaged or wrong type

Le câble USB est endommagé ou d'un type incorrect  
Beschädigtes oder falsches USB-Kabel.  
Cavo USB danneggiato o del tipo errato  
Cable USB dañado o de tipo erróneo  
USB-kabel beschadigd of van het verkeerde type  
USB-kabeln är skadad eller av fel typ

### Use only genuine Megger cable and check before connecting

Utilisez uniquement un câble Megger d'origine et vérifiez avant de connecter  
Nur echte Megger-Kabel verwenden und vor dem Anschließen überprüfen.  
Utilizzare solo cavo Megger originale e controllare prima di collegare  
Usar exclusivamente cable Megger original y controlar antes de conectar  
Gebruik alleen originele Megger-kabels en controleer deze voordat u ze aansluit  
Använd endast godkänd Megger-kabel och kontrollera den innan den ansluts

### Instrument won't download data

L'appareil ne télécharge pas les données  
Instrument führt den Datendownload nicht durch.  
Lo strumento non scarica i dati  
El instrumento no descarga datos  
Instrument kan geen gegevens downloaden  
Instrumentet laddar inte ned data

### No saved results on TDR

Aucun résultat sauvegardé sur le TDR  
Keine gespeicherten Ergebnisse auf TDR.  
Risultati non salvati su TDR  
No hay resultados guardados en TDR  
Geen resultaten opgeslagen op TDR  
Inga sparade resultat på TDR

### Take readings and save results before download

Faites les mesures et sauvegardez les résultats avant de télécharger  
Messungen durchführen und die Ergebnisse von dem Download speichern.  
Fare le letture e salvare i risultati prima di eseguire il download  
Realizar lecturas y guardar los resultados antes de descargar  
Voer metingen uit en sla de resultaten op voordat u probeert te downloaden  
 Gör läsningar och spara resultaten innan du laddar ned

## Appendix B

Fault - Défaut - Fehler - Guasto - Fallo - Fout - Fel

Problem - Problème Problem- Problema Problema - Probleem - Problem

Solution - Solution - Lösung - Soluzione - Solución - Oplossing - Lösning

### TraceXpert won't load up

TraceXpert ne démarre pas  
TraceXpert wird nicht geladen.  
TraceXpert non si carica  
TraceXpert no se carga  
TraceXpert kan niet uploaden  
TraceXpert laddar inte upp

### Incorrect or unstable installation

Installation incorrecte ou instable  
Falsche oder instabile Installation.  
Installazione errata o instabile  
Instalación inestable o incorrecta  
Onjuiste of onstabiele installatie  
Felaktig eller instabil installation

### Obtain correct user rites if required and re-install TraceXpert

Si nécessaire, obtenez les droits d'utilisateur appropriés et réinstallez TraceXpert  
Falls erforderlich, die korrekten Benutzerrechte erwerben, und TraceXpert erneut installieren.  
Ottenere i diritti utente corretti, se richiesto e installare nuovamente TraceXpert  
Obtener los derechos de usuario correctos, si se requieren,  
Zorg indien nodig voor juiste gebruikersrechten en installeer TraceXpert opnieuw  
Få fram korrekta användarrättigheter om så krävs och installera om TraceXpert

### TraceXpert won't install on PC

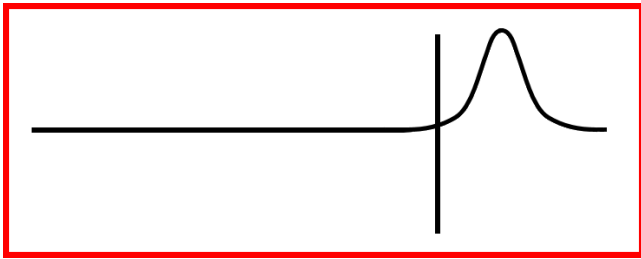
TraceXpert ne peut pas être installé sur le PC  
TraceXpert kann nicht auf dem PC installiert werden.  
TraceXpert non si installa sul PC  
TraceXpert no se instala en el ordenador  
TraceXpert kan niet op de PC worden geïnstalleerd  
TraceXpert kan inte installeras på PC:n

### Incompatible operating system

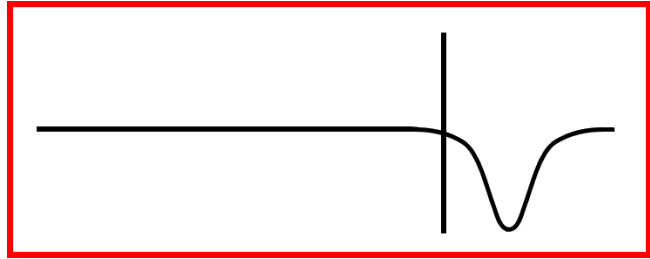
Système d'exploitation incompatible  
Inkompatibles Betriebssystem  
Sistema operativo non compatibile  
Sistema operativo incompatible  
Besturingssysteem is niet compatibel  
Icke- kompatibelt operativsystem

### TraceXpert is compatible with Windows XP, Vista, 7 and 8

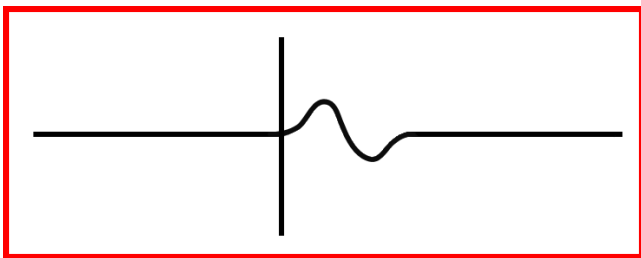
TraceXpert avec Windows XP, Vista, 7 et 8  
TraceXpert ist kompatibel mit Windows XP, Vista, 7 und 8.  
TraceXpert è compatibile con Windows XP, Vista, 7 e 8  
TraceXpert es compatible con Windows XP, Vista, 7 y 8  
TraceXpert is kompatibel met Windows XP, Vista, 7 en 8  
TraceXpert är kompatibel med Windows XP, Vista, 7 och 8



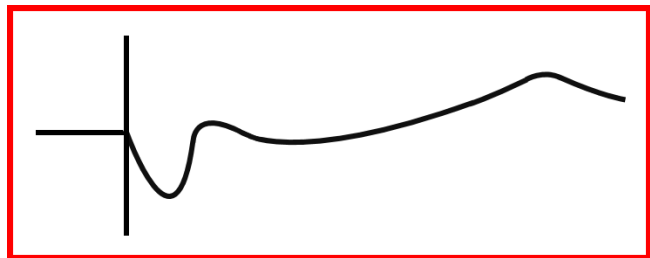
**Open conductor**  
 Conducteur ouvert  
 Offener Leiter  
 Conduttore aperto  
 Conductor abierto  
 Geleider niet aangesloten  
 Öppen ledare



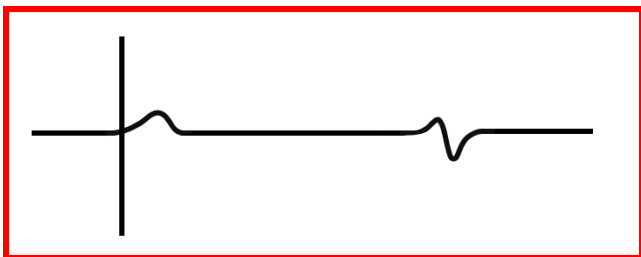
**Shorted conductor**  
 Conducteur en court-circuit  
 Kurzgeschlossener Leiter  
 Conduttore cortocircuitato  
 Conductor en cortocircuito  
 Kortgesloten geleider  
 Förkortad ledare



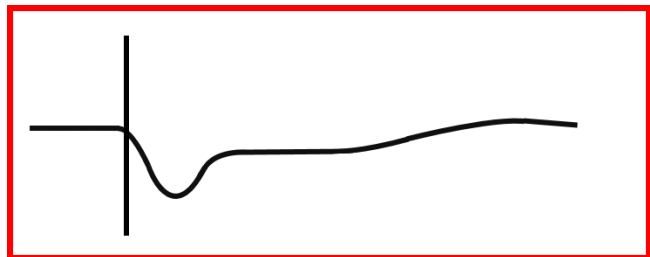
**Cable splice/joint**  
 Câble épissé / joint  
 Kabelspleißung/-verbindung  
 Attacco/giunto del cavo  
 Empalmar/unir el cable  
 Kabel doorverbonden  
 Kabelskarv/anslutning



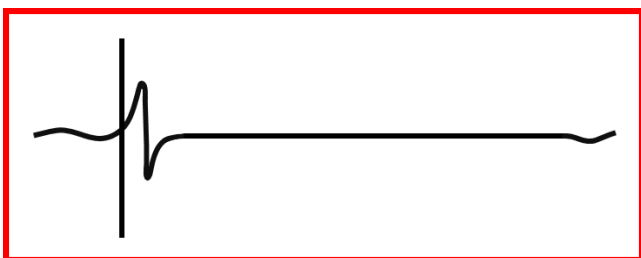
**T-joint**  
 Joint en T  
 T-Stoß  
 Giunto a T  
 Unión en T  
 T-koppeling  
 T-skarv



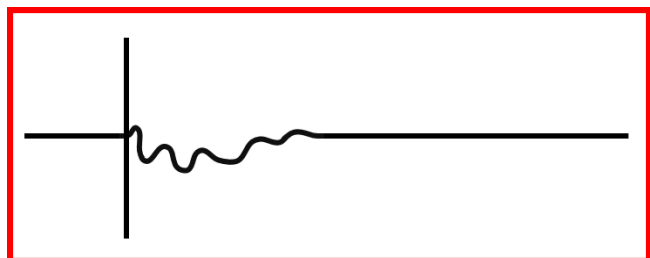
**Bridge tap**  
 Pontage  
 Brückenverzweigung  
 Presa a ponte  
 Corte  
 Brugafakking  
 Förhindra signalförlust



**Spilt/resplit**  
 Divisé/redivisé  
 Teilung/Neuteilung  
 Giuntare/rigiuntare  
 Separado/Vuelto a separar  
 Doorverbonden  
 Dela upp/dela upp på nytt



**Wet splice**  
 Épissure humide  
 Nasser Spleiß  
 Giunto bagnato  
 Empalme húmedo  
 Natte doorverbinding  
 Vättskarv



**Water ingress**  
 Infiltration d'eau  
 Wassereintritt  
 Ingresso di acqua  
 Entrada de agua  
 Binnendringen van water  
 Vatteninträngning

Except where otherwise stated, this specification applies at an ambient temperature of 20°C

Sauf indication contraire, ces caractéristiques s'appliquent à une température ambiante de 20 °C.

Falls nicht anders angegeben, gelten die technischen Daten bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C.

Salvo indicazione contraria, queste specifiche tecniche valgono a una temperatura ambiente di 20°C

Salvo indicación contraria, estas especificaciones se aplican con temperatura ambiente de 20°C

Behalve wanneer anders vermeld, is deze specificatie van toepassing op een omgevingstemperatuur van 20°C

Om inget annat anges gäller dessa specifikationer vid en omgivningstemperatur på 20 °C.

## General - Généralités - Allgemein - Generale - Generalidades - Algemeen - Allmänt

<b>Range</b>	<b>Up to 20000m with a minimum resolution of 0.1m</b>
Plage	Jusqu'à 20.000 m avec une résolution minimale de 0,1 m
Bereich	Bis zu 20,000 m, mit einer Mindestauflösung von 0,1 m
Intervallo	Fino a 20000 m con risoluzione min. di 0,1 m
Rango	Hasta 20.000 m con una resolución mínima de 0,1m
Bereik	Tot 20.000 m met een minimale resolutie van 0,1 m
Område	Upp till 20 000 m med en minsta upplösning på 0,1 m

<b>Accuracy</b>	<b>±1% of range ± 1 pixel at 0.67VF</b>
Précision	±1% de la plage ± 1 pixel à FV 0,67
Genauigkeit	±1% des Bereichs ± 1 Pixel bei 0,67 VF
Accuratezza	±1% dell'intervallo ± 1 pixel a 0,67VF
Precisión	±1% del alcance ± 1 pixel con FV 0,67
Nauwkeurigheid	±1% van bereik ± 1 pixel bij 0,67 VF
Noggrannhet	±1 % av intervallet ±1 pixel vid 0,67 VF

**Note- The measurement accuracy is for the indicated cursor position only and is conditional on the velocity factor being correct**

Remarque : la précision de la mesure s'applique uniquement à la position indiquée du curseur et est subordonnée à un facteur de vitesse correct.

Hinweis: Die Messgenauigkeit gilt nur für die angegebene Cursorposition und hängt davon ab, dass der Geschwindigkeitsfaktor korrekt ist.

Nota- L'accuratezza di misurazione è solo per la posizione indicata del cursore ed è soggetta alla correttezza del coefficiente di velocità.

Nota: la precisión de las mediciones corresponde a la posición indicada del cursor y depende de que el factor de velocidad sea correcto.

Opmerking – de meetnauwkeurigheid geldt alleen voor de aangegeven cursorpositie en is afhankelijk van de juistheid van de snelheidsfactor

Obs! Mätningnogggrannheten gäller endast för den markerade markörpositionen och är beroende av att hastighetsfaktorn är korrekt angiven

<b>Resolution</b>	<b>1% of range</b>
Résolution	1% de la plage
Auflösung	1% des Bereichs
Risoluzione	1% dell'intervallo
Resolución	1% del alcance
Oplossing	1% van bereik
Upplösning	1 % av intervallet

<b>Input Protection</b>	<b>This instrument complies with IEC 61010-1 for connection to live systems up to 150 V CAT IV</b>
Protection en entrée	Cet instrument est conforme à la norme IEC 61010-1 pour la connexion à des systèmes sous tension jusqu'à 150 V CAT IV
Eingangsschutz	Dieses Instrument erfüllt die Anforderungen von IEC 60101-1 für den Schutz von unter Spannung stehenden Systemen bis zu 150 V CAT IV.
Ingresso protezione	Questo strumento è conforme alle norme IEC 61010-1 per la connessione di sistemi energizzati fino a 150 V CAT IV
Protección de entrada	Este instrumento cumple con la normativa IEC 61010-1 para la conexión a sistemas con corriente de hasta 150 V CAT IV
Bescherming input	Dit instrument voldoet aan IEC 61010-1 voor verbinding met live systemen tot 150 V CAT IV
Ingångsskydd	Detta instrument följer IEC 61010-1 för anslutning till live-system upp till 150 V CAT IVt

**Fused leads must be used if the voltage between the terminals exceeds 300 V**  
Des cordons protégés par fusible doivent être utilisés si la tension entre les bornes dépasse 300 V  
Abgesicherte Kabel müssen verwendet werden, wenn die Spannung zwischen den Klemmen 300 V überschreitet.  
È necessario utilizzare puntali dotati di fusibile se la tensione fra i terminali supera i 300 V  
Los cables con fusible deben ser usados si la tensión entre los terminales supera los 300V  
U moet gezeekerde kabels gebruiken wanneer de spanning tussen de terminals meer dan 300 V bedraagt  
Säkra ledningar måste användas om spänningen mellan terminalerna överstiger 300 V

<b>Output pulse</b>	<b>Up to 20 volts peak to peak into open circuit. Pulse widths determined by range and cable</b>
Impulsion de sortie	Jusqu'à 20 volts crête à crête en circuit ouvert. Les largeurs d'impulsions sont déterminées par la plage de mesure et le câble.
Ausgangsimpuls	Bis zu 20 Volt Spitze zu Spitze in den offenen Schaltkreis. Die Impulsbreite hängt vom Bereich und vom Kabel ab.
Impulso di uscita	Fino a 20 volt nominali da picco a picco in circuito aperto. Ampiezza della pulsazione determinata da intervallo e cavo
Pulso de salida	Hasta 20 volts pico a pico dentro de un circuito abierto. La anchura del pulso viene determinada por el alcance y el cable
Uitgangspuls	Tot 20 V piekspanning op open verbinding Pulsbreedtes bepaald door bereik en kabel
Måtpuls	Upp till 20 V peak till peak in i en öppen krets. Pulsbredd bestämd av intervall och kabel

<b>Gain</b>	<b>Set for each range with user selectable steps (in Manual operating mode)</b>
Gain	Réglable pour chaque plage avec pas sélectionnables par l'utilisateur (en mode manuel).
Verstärkung	Ist für jeden Bereich mit vom Benutzer wählbaren Schritten einzustellen (im manuellen Betriebsmodus).
Guadagno	Impostato per ogni intervallo con incrementi selezionabili dall'utente (in modalità di funzionamento manuale)
Ganancia	Seleccionar cada alcance con los pasos que puede seleccionar el usuario (en modo de funcionamiento manual)
Versterking	Ingesteld voor elk bereik met drie door de gebruiker selecteerbare stappen (in de handmatige bedieningsmodus)
Förstärkning	Ställ in varje intervall med valbara steg för användaren (i manuellt användarläge)

<b>Velocity Factor</b>	<b>Variable from 0.2 to 0.99 in steps of 0.01</b>
Facteur de vitesse	Variable de 0,2 à 0,99 par pas de 0,01.
Geschwindigkeitsfaktor	Variabel von 0,2 bis 0,99 in 0,01-Schritten.
Fattore di velocità (Velocity Factor)	Variabile da 0,2 a 0,99 con incrementi di 0,01
Factor de velocidad	Variable de 0,2 a 0,99 en tramos de 0,01
Snelheidsfactor	Variabel van 0,2 tot 0,99 in stappen van 0,01
Hastighetsfaktor	Kan variera från 0,2 till 0,99 i steg om 0,01

<b>TX Null</b>	<b>Automatic mode</b>
TX Null	Mode automatique
TX Null	Automatikmodus
TX nullo	Modalità automatica
TX Null	Modo automático
TX Null	Automatische modus
TX Null	Automatiskt läge

## Power Down

Arrêt  
Stromausschaltung  
Spegnimento  
Apagado  
Geen netspanning  
Strömmen stängs av

## User programmable auto power off timer 1, 5, 10 minutes or off

Minuteur d'arrêt automatique programmable par l'utilisateur : 1, 5, 10 minutes ou éteint  
Der Benutzer kann zwischen den Ausschaltzeiten 1, 5 und 10 Minuten oder Aus wählen.  
Timer per lo spegnimento programmabile dall'utente a 1, 5 10 minuti o spento  
Temporizador de auto apagado programable por el usuario 1, 5, 10 minutos o apagado  
Door de gebruiker te programmeren automatisch uitschakelen na 1, 5 of 10 minuten, of uit  
Användarprogrammerbar timer for att stänga av, 1, 5, 10 minuter eller av

## Batteries

Pile  
Akkus  
Batterie  
Baterías  
Accu's  
Batterier

## Li-Ion rechargeable battery with 12 hours typical life

Pile Li-Ion rechargeable offrant 12 heures d'autonomie  
Li-Ionen-Akkus mit einer typischen Betriebszeit von 12 Stunden.  
Batterie agli ioni di Litio con 12 ore di durata tipica  
Batería ion-litio recargable con 12 horas de duración típica  
Li-ion oplaadbare accu met een standaard gebruiksduur van 12 uur  
Återladdningsbart Li-ion-batteri med 12 timmars normal livslängd

## IEC61010-1 compliant for live systems, 150 V CAT IV or 300 V CAT III. EN60950-1, EN61010-3, UN38.3 and EN62133

Conforme à la norme IEC61010-1 pour les systèmes sous tension 150 V CAT IV ou 300 V CAT III. EN60950-1, EN61010-3, UN38.3 et EN62133  
Konformität mit IEC61010-1 für System, die unter Strom stehen, 150 V CAT IV oder 300 V CAT III. EN60950-1, EN61010-3, UN38.3 und EN62133  
Conforme a IEC61010-1 per i sistemi energizzati, 150 V CAT IV oppure 300 V CAT III. EN60950-1, EN61010-3, UN38.3 e EN62133  
Cumple con IEC61010-1 para sistemas vivos, 150 V CAT IV o 300 V CAT III. EN60950-1, EN61010-3, UN38.3 y EN62133  
Overeenkomstig IEC61010-1 voor systemen onder spanning, 150 V CAT IV of 300 V CAT III. EN60950-1, EN61010-3, UN38.3 en EN62133  
IEC61010-1 stämmer för live-system, 150 V CAT IV eller 300 V CAT III. EN60950-1, EN61010-3, UN38.3 och EN62133

## Safety

Sécurité  
Sicherheit  
Sicurezza  
Seguridad  
Veiligheid  
Säkerhet

## Complies with Electromagnetic Compatibility Specifications BS EN 61326-1, B min. for all immunity tests

Conforme aux spécifications de la norme de compatibilité électromagnétique BS EN 61326-1 avec un rendement minimum de 'B' pour tous les essais d'immunité.  
Erfüllt die Richtlinien für elektromagnetische Verträglichkeit BS EN 61326-1, B min. für alle Immunitätsprüfungen.  
Conforme alle Specifiche per la compatibilità elettromagnetica BS EN 61326-1, B min. per tutti i test d'immunità  
Cumple con las Especificaciones de Compatibilidad Electromagnética BS EN 61326-1, B min. para todos las pruebas de inmunidad  
Voldoet aan de Elektromagnetische Compatibiliteitsspecificaties BS EN 61326-1, B min. voor alle immuniteitstests  
Följer Elektromagnetiska kompatibilitetsspecifikationer BS EN 61326-1, B min för alla immunitetstester

## EMC

CEM

EMV  
EMC  
EMC  
EMC  
EMK

## Mechanical

Caractéristiques mécaniques  
Mechanik  
Meccanica  
Mecánica  
Mechanisch  
Mekanisk

## The instrument is designed for use indoors or outdoors and is rated to IP54

L'appareil est conçu pour une utilisation en intérieur ou en extérieur et son indice de protection est IP54.  
Das Instrument ist für den Einsatz in Innenräumen oder im Freien konzipiert und hat die Schutzklasse IP54.  
Lo strumento è stato progettato per essere usato all'interno o all'esterno ed è IP54  
El aparato ha sido diseñado para utilización en interiores o en intemperie, pues tiene la clasificación IP54  
Het instrument is ontworpen voor gebruik binnen of buiten en voldoet aan IP54  
Instrumentet är utformat för användning inomhus eller utomhus och är klassat som IP54

## Case Dimensions

Dimensions du boîtier  
Gehäuseabmessungen  
Dimensioni del case  
Dimensiones de la caja  
Afmetingen behuizing  
Höljets mått

## 290 mm (11.4 in) x 190 mm (7.5 inches) x 55 mm (2.2 inches)

290 mm (11,4 pouces) x 190 mm (7,5 pouces) x 55 mm (2,2 pouces)  
290 mm x 190 mm x 55 mm  
290 mm (11,4 pollici) x 190 mm (7,5 pollici) x 55 mm (2,2 pollici)  
290 mm (11,4 pulg.) x 190 mm (7,5 pulg.) x 55 mm (2,2 pulg.)  
290 mm (11,4 inch) x 190 mm (7,5 inch) x 55 mm (2,2 inch)  
290 mm (11,4 tum) x 190 mm (7,5 tum) x 55 mm (2,2 tum)

## Instrument weight

Poids de l'appareil  
Gewicht des Instruments  
Peso dello strumento  
Peso del aparato  
Gewicht instrument  
Instrumentets vikt

## 1.7kg (3.8lbs)

1.7kg (3.8lbs)  
1.7kg (3.8lbs)  
1.7kg (3.8lbs)  
1.7kg (3.8lbs)  
1.7kg (3.8lbs)  
1.7kg (3.8lbs)

## Case material

Matière du boîtier  
Gehäusematerial  
Materiale del case  
Material de la caja  
Materiaal behuizing  
Höljets material

## ABS

ABS  
ABS  
ABS  
ABS  
ABS  
ABS

## Display

Écran  
Anzeige  
Display  
Pantalla  
Scherm  
Skärm

## 800 x 480 pixel WVGA colour graphics LCD, viewable in external environments, user selectable colour schemes

Écran LCD graphique couleur WVGA de 800 x 480 pixels lisible dans les environnements extérieurs ; thèmes de couleur sélectionnables par l'utilisateur  
800 x 480 Pixel WVGA Farbgrafik-LCD, auch in extremen Umgebungen sichtbar, vom Benutzer wählbare Farbschemen  
LCD con grafica a colori WVGA 800 x 480 pixel, visionabile in ambienti esterni, schemi colore selezionabili dall'utente  
Pantalla LCD con gráficos a color WVGA de 800 x 480 pixel, visible en ambientes externos, esquemas de color que puede seleccionar el usuario  
800 x 480 pixels WVGA LCD kleurenscherm, binnen en buiten te bekijken met door de gebruiker te selecteren kleurschema's  
800 x 480 pixel LCD med WVGA-färggrafik, kan användas i externa miljöer, färgscheman kan väljas av användare

## Connectors

Connecteurs  
Anschlussstellen  
Connettori  
Conectores  
Aansluitingen  
Anslutningar

## Four 4mm-safety terminals and two F connectors. Other standard push on adapters will fit

Quatre borne de sécurité de 4 mm et deux connecteurs de type F. D'autres adaptateurs standards enfichables peuvent aussi être utilisés.  
Vier 4 mm Sicherheitsklemmen und zwei F-Stecker. Andere standardmäßige Steckadapter sind ebenfalls geeignet.  
Quattro terminali di sicurezza da 4 mm e due connettori F. Sono idonei anche altri adattatori a pressione standard  
Cuatro terminales de seguridad de 4mm y dos conectores F. También son adecuados otros adaptadores estándar a presión  
Vier veiligheidsterminalen van 4 mm en twee F-connectoren. Andere standaard opdrukadapters passen ook.  
Fyra 4 mm säkerhetsterminaler och två F-anslutningar. Det går också att använda andra standard push-on-adaptrar

## Test Leads - Cordons de test - Prüfkabel Puntali per test - Cables de prueba Testsnoeren - Testledningar

<b>TDR2000/3</b>	<p>2 m 2 x 4mm shrouded connector to miniature crocodile clips          Connecteur gainé à pincettes crocodiles miniatures 2 m 2 x 4 mm          2 m 2 x 4 mm ummantelte Kabel mit Mini-Krokodilklemmen          2 x 4 mm connettori protetti da 2 m per collegamento a morsetti miniatura a cocodrillo          2 m conector blindado 2 x 4mm a los clips dentados en miniatura          2 m 2 x 4 mm omwikkelde connector voor miniatuur krokodilklemmen          2 m 2 x 4 mm täckt anslutning för miniaturgripklor</p>
<b>TDR2000/3P</b>	<p>2 x .5 m fused leads          2 cordons de 0,5 m protégés par fusible          2 x .5 m abgesicherte Kabel          2 x puntali con fusibile da 0,5 m          2 x cables con fusible de 0,5 m          2 x 0,5 m gezekeerde kabels          2 x 0,5 m säkrade ledningar</p>
<b>CFL535G</b>	<p>2 x Bed-of-Nails lead set          Jeu de 2 cordons à lit de clous          2 x Nagelbrett-Kabelset          2 x set letto puntali con letto di chiodi          2 x Juego de cables de bandeja de púas          2 x kabelset met spijkerbed          2 x spikbädds ledningsset</p>

## Environmental - Environnement - Umwelt - Ambientale - Medio ambiente - Omgeving - Miljö

<b>Operational Temperature</b>	-15°C to +50°C (5°F to 122°F)
Température de fonctionnement	
Betriebstemperatur	
Temperatura di funzionamento	
Temperatura de funcionamiento	
Werktemperatuur	
Driftstemperatur	

<b>Storage Temperature</b>	-20°C to 70°C (-4°F to 158°F)
Température de stockage	
Lagerungstemperatur	
Temperatura di immagazzinamento	
Temperatura de almacenamiento	
Opslagtemperatuur	
Förvaringstemperatur	

<b>Charging Temperature</b>	0°C to 40°C
Température de charge	
Ladetemperatur	
Temperatura di ricarica	
Temperatura de carga	
Oplaadtemperatuur	
Laddningstemperatur	

**Megger** <sup>®</sup>

[WWW.MEGGER.COM](http://WWW.MEGGER.COM)